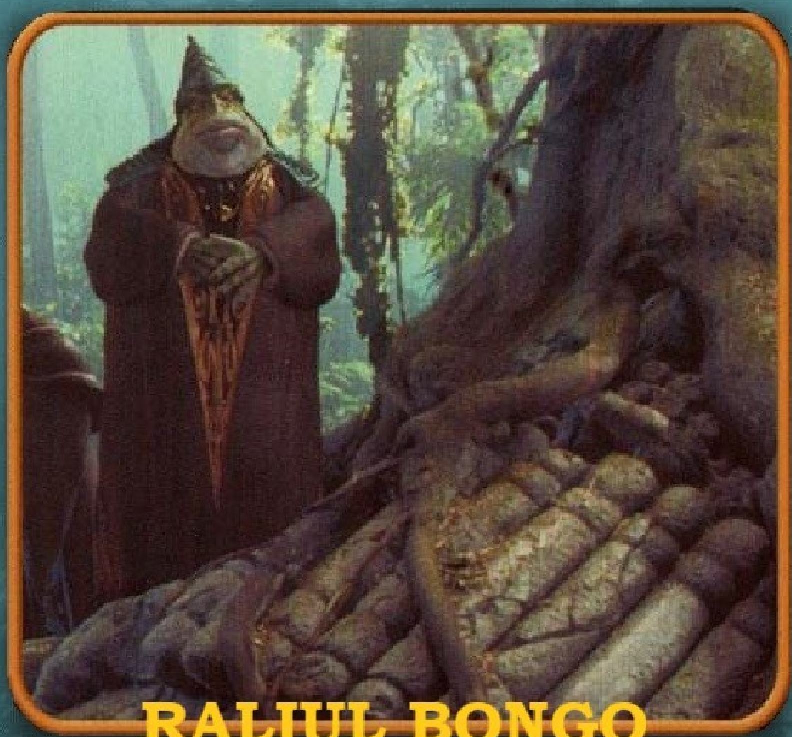
STAR WARS®

\# 12

EPISODUL I

AVENTURI



RALIUL BONGO

RYDER WINDHAM

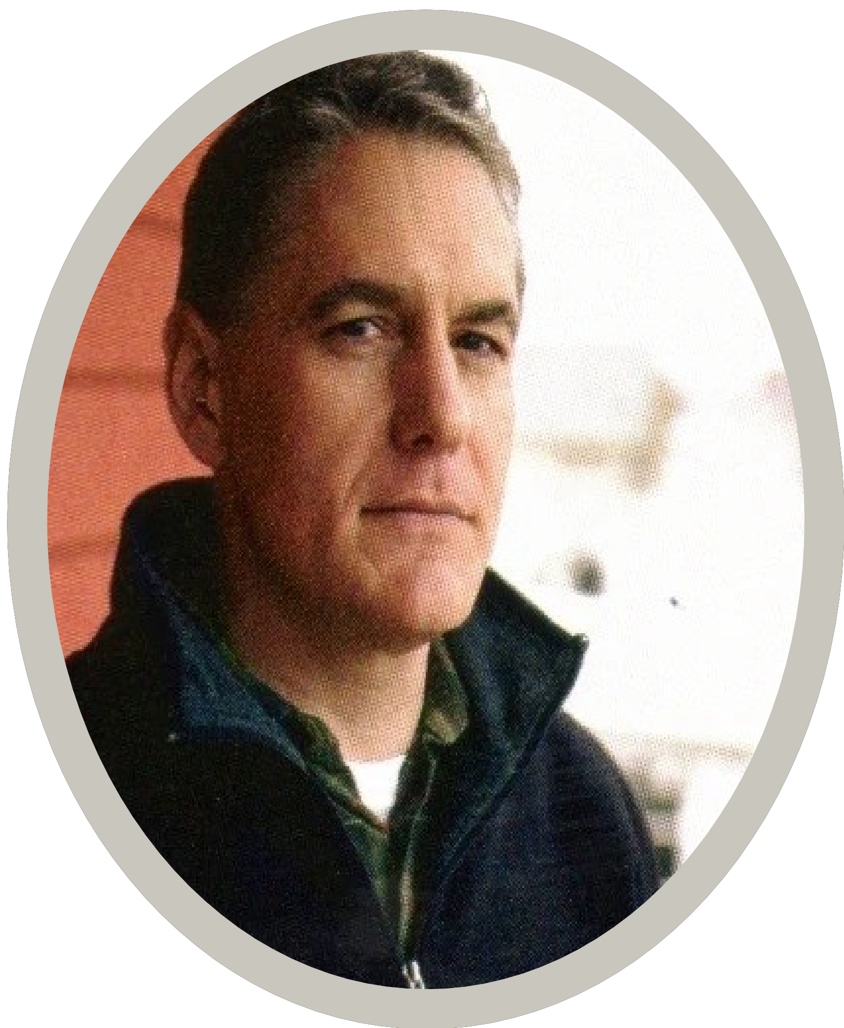
RYDER WINDHAM

STAR WARS

RALIUL BONGO

Traducere făcută de *Dumitrescu Cristian*

Rider Windham
The Bongo Rally
2000



Ryder Windham

Ryder Windham este un autor american de science fiction care a scris mai mult de 60 de cărţi pentru Universul Star Wars, inclusiv romane, benzi desenate şi cărţi de referinţă. Din 1993, lucrează la proiecte Star Wars fie de unul singur, fie împreună cu alţi autori.

Din 2004, lucrează la *Rhode Island School of Design Continuing Education* ca instructor şi consilier de certificare pentru cursuri de benzi desenate şi arte secvenţiale. În prezent, locuieşte în Providence, Rhode Island, împreună cu soţia şi cele două fiice ale sale.



…cu mult timp în urmă, într-o galaxie foarte, foarte îndepărtată

Introducere

Pe planeta Naboo, Festivalul anual al Războinicilor Gungani a fost întrerupt de o invazie de droizi misterioşi. Boss Nass, conducătorul oraşul subacvatic Otoh Gunga, a refuzat să anuleze concursurile Festivalului, îndemnându-i pe participanţi să continue cu prudenţă. Nepoata lui Boss Nass, Maiorul Fassa, nu numai că a împiedicat un trio de droizi să distrugă Arena Festivalului, dar a reuşit, de asemenea, să câştige *Marele Neplăcut Liber-pentru-toţi*.

Cei trei droizi au fost aduşi într-un laborator din Otoh Gunga, deservit de Lob Dizz, savant şi inginer Gungan. Doi dintre droizi au mărturisit că aparţin unui pirat interestelar numit Căpitanul Swagg, care intenţiona să fure artefactele antice din templul aflat în locul sacru al Gunganilor.

Boss Nass a primit veşti proaste suplimentare de la Comandantul Wollod, care a remarcat faptul că marele istoric Gungan Rep Been plecase deja într-o inspecţie programată a locului sacru. Auzind acest lucru, se temu că Rep Been fusese capturat de Căpitanul Swagg. Boss Nass convocă Marea Armată Gungană din Lacul Umberbool, apoi adună o echipă de salvare formată din Maiorul Fassa, Căpitanul Tarpals, Lob Dizz, Comandantul Wollod, şi Jar Jar Binks. Călătorind în heyblibberul lui Boss Nass, au pornit în viteză spre locul sacru.

Cu câteva momente înainte ca nava lui Swagg să plece, îndrăzneţul Căpitan Tarpals a urcat pe navă, a eliminat droizii rămaşi, l-a salvat pe Rep Been şi a recuperat artefactele furate. Din păcate, Tarpals nu a fost capabil să-l captureze şi pe

Căpitanul Swagg, care s-a folosit de o capsulă de evacuare pentru a scăpa în spaţiu. Tarpals a adus nava pirat şi conţinutul ei înapoi la locul sacru, unde a fost întâmpinat de Boss Nass şi Marea Armată Gungană.

Când Tarpals şi-a amintit că l-a lăsat pe Jar Jar prins într-o capcană, a fugit în pădure să-l salveze. Crezu că Jar Jar avea să moară, mai ales când acesta avu o ultimă cerere: dorea scaune în primul rând pentru ca să vadă Raliul Bongo, cel mai palpitant eveniment de mare viteză din Festivalul Războinicilor. După ce Tarpals, cuprins de vinovăţie, i-a promis că va primi ceea ce dorea, şi-a dat seama că Jar Jar era în regulă şi începu să bănuiască faptul că Jar Jar îl păcălise în mod deliberat.

Tarpals nu fu deloc amuzat.

Capitolul 1

Boss Nass şi Maiorul Fassa priveau de pe treptele locului sacru cum trupele Marii Armate descărcau artefactele de pe nava pirat. Lui Boss Nass nu-i venea să creadă că preţioasele moaşte fuseseră aproape pierdute pentru totdeauna, sau că fuseseră atât de uşor luate de către cunoscutul Căpitan Swagg şi droizii lui.

Lob Dizz analizase jurnalul lui Swagg şi descoperise că acesta aflase cumva multe despre cultura şi tehnologia Gungană. Informaţiile aflate îi permiseseră să-şi planifice furtul cu o precizie bine calculată.

Conducătorul lui Otoh Gunga se întoarse spre Fassa şi îi spuse:

— Eusa pune gărzi de jur-prejur la loc sacru. Dacă ăla Căp'n Swagg revine, elsa va fi prins.

Maiorul Fassa privi zona căutându-i pe Căpitanul Tarpals şi Jar Jar Binks. Nu putu să-i zărească. Imediat după ce Tarpals aterizase cu nava pirat, fugise în pădure fără nicio explicaţie. Era mai mult îngrijorată pentu Jar Jar, pe care nu-l văzuse de când plecaseră de la heyblibberul lui Boss Nass, la mlaştină. Fassa ştia că Tarpals putea avea grijă el însuşi, dar nu era la fel de sigură pentru Jar Jar.

Boss Nass simţi că era ceva în mintea Maiorului Fassa, aşa că o întrebă:

— Ceva în neregula, Fassa?

— Eusa îngrijorează de Jar Jar Binks, recunoscu ea.

Chiar atunci, îl văzu pe Tarpals făcându-şi loc pe lângă câţiva copaci mici şi ieşind din pădurea deasă. O clipă mai târziu, Tarpals fu urmat de Jar Jar, care mergea cu o uşoară şchiopătare.

— Iată la elsa! exclamă Fassa entuziasmată în timp ce alerga pe trepte. Hei, Jar Jar!

Boss Nass se strâmbă. Nu voia ca Fassa să fie îngrijorată pentru Jar Jar. De fapt, nu voia să aibă niciun sentiment pentru el. Acesta încă era în perioadă de probă pentru că distrusese bulele habitat de la Centrul de Cercetare Otoh Gunga şi nu mai

avea nevoie decât de un accident pentru a fi alungat în mlaştini.

Căpitanul Tarpals se apropie de Boss Nass, care îi spuse:

— Tusa făcut ceva tare maxi-curajos, Tarpals, când plecat singur după nava pirat. Când noisa întoarcem la Festival Războinici, eusa organizează paradă onoare.

Tarpals se înclină şi răspunse:

— Mulssam, Boss Nass, da' cu respect, eusa nu cere niciun fel de fanfara. Să servessc în Mare Armată este recompensa la eusa. Eusa doar făcut treaba meusa.

— Dessigur. Esste ceva ce eusa poate face pentru a arăta recunoştinţa meusa? insistă Boss Nass.

Tarpals se gândi la promisiunea pe care i-o făcuse lui Jar Jar şi spuse:

— Esste una şansa eusa primeşte unul bilet pentru Raliul Bongo?

Boss Nass aprobă din cap şi spuse:

— Ss-a făcut. Pluss, invită tusa mâine la petrecere la conac la eusa, după cursa. Eusa nu acceptă refuss. Eusa insist.

— Mulssam, Boss.

Tarpals îl salută pe Boss Nass, apoi se îndreptă spre nava pirat pentru a ajuta la descărcarea moaştelor antice.

Boss Nass se întrebă de ce Jar Jar Binks nu se putu dovedi a fi mai mult ca Tarpals. Apoi gândurile sale fură întrerupte de Rep Been, care strigă: *Cu grijă!* către patru soldaţi Gungani care scoteau o statuie din nava piratului.

Rep Been se întoarse spre Boss Nass şi raportă:

— Descarca merge bine, Boss.

— Hmmm, mârâi Boss Nass.

— Ceva greşit, Boss? întrebă Rep Been.

Rep Been era un vechi prieten şi consilier, aşa că Boss Nass decise să-i spună adevărul.

— Eusa are problemă, Been. În caz că tusa nu ştie, nepoată la eusa, Fassa, angajat datorie pe viaţă faţă de Jar Jar Binks.

— Binks? spuse Rep Been cu surprindere. Nu, eusa nu ştiut assta. Assta teribil! Maior Fassa este soldat bun, iar Binks este atât de neîndemânatic la elsa.

Boss Nass încuviinţă din cap, apoi adăugă:

— Eusa crede că Binks este nedemn la elsa. Elsa face nu numai gafe, ci şi leneş. Elsa are lung istoria de axidente. Elsa

deja în perioada de proba.

— Proba, spui tusa? remarcă Rep Been cu interes. Hmmm. Maior Fassa angajat înainte sau după ce Binks plasat în perioada de proba?

Boss Nass se gândi la momentul în care Fassa şi Jar Jar se întâlniseră pentru prima dată şi încercă să-şi amintească momentul exact în care îl pusese pe Jar Jar în perioadă de probă.

— A fost dupa, îşi aminti Boss Nass. De ce întreabă tusa?

— Conform la legile antice, îi explică Rep Been, niciunul Gungan nu poate angaja datorii pe viaţă către altul Gungan în perioada de proba. Esste aproape la fel de rău ca angajare pentru criminal, deci nusa esste permis. Dar, dacă Fassa făcut angajament înainte la perioada de proba, fie trebuie ia înapoi angajament, fie intra în perioada de proba.

— Sstai pussin! spuse Boss Nass cu un oarecare entuziasm. Tusa spune că dacă Fassa angajat după ce eusa plasat Jar Jar în perioada de proba...

— Assta angajament este nulă, declară Rep Been. Nu este nicio datoria.

Brusc, fu ridicat de la sol de către Boss Nass, care îl ţinu într-o îmbrăţişare strânsă.

— Mulssam, Rep Been! spuse Boss Nass cu adevărat recunoscător în timp ce îl elibera Been şi îi dădea o lovitură prietenoasă pe spate. Assta cea mai bună vestea eusa auzit în viaţa meusa.

Chiar atunci, Boss Nass şi Rep Been se întoarseră şi îi văzură pe Fassa şi Jar Jar apropiindu-se. Jar Jar avea un braţ aşezat pe umerii Fassei şi unul dintre braţele ei era înfăşurat în jurul taliei lui.

— Ia labe la tusa de pe nepoata meusa! se burzului Boss Nass.

Jar Jar încercă să se îndepărteze de Fassa, dar ea îşi strânse mâna în jurul lui în timp ce îl privea pe Boss Nass şi spunea:

— Nu fi ridicol, unchiu! Jar Jar esste rănit de capcana lăsat de mecanissi. Uită la gleznă! Tot umflată, este.

Boss Nass aruncă o privire spre glezna lui Jar Jar şi observă că era într-adevăr un pic umflată.

— Căpitan Tarpals scos eusa din capcana, spuse Jar Jar în timp ce se uita fix la sol, incapabil să întâlnească privirea

pătrunzătoare a lui Boss Nass.

Încă era un pic ameţit de la atârnatul cu susul în jos atât de mult timp.

— Tusa auzit assta, Rep Been? întrebă Boss Nass în timp ce îl înghiontea. Căpitan Tarpals salvat din capcana. Boss Nass se uită iar la Jar Jar şi întrebă: Deci, assta înseamnă că tusa angajat datorie pe viaţă la Căpitan Tarpals?

Întrebarea lui Boss Nass făcu capul lui Jar Jar să fie şi mai ameţit. O datorie pe viaţă era o chestie foarte serioasă. Jar Jar era deja copleşit de faptul că Maiorul Fassa angajase o datorie pe viaţă faţă de el, deci posibilitatea ca el să-i fie dator pe viaţă lui Tarpals, făcea situaţia şi mai complicată. Imaginaţia lui începu să zbârnâie. Dacă Fassa avea o datorie pe viaţă faţă de Jar Jar, iar Jar Jar avea o datorie o datorie pe viaţă faţă de Tarpals, s-ar extinde angajamentul lui Fassa către Tarpals? Şi ce s-ar întâmpla dacă Fassa i-ar salva viaţa lui Tarpals? Ar avea cei trei Gungani datorii pe viaţă unul faţă de altul sau toate datoriile pe viaţă ar fi anulate? Jar Jar decise să-i ofere lui Boss Nass posibilitatea de a-i răspunde întrebare, aşa că întrebă:

— Tusa crede eusa trebuie datorie pe viaţă la Cap'n Tarpals?

Boss Nass rânji şi clătină din capul său mare.

— Nu, Jar Jar. Eusa nu crede Căpitan Tarpals merită assta povara.

Auzind asta, Jar Jar nu ştiu dacă să se simtă uşurat sau insultat. Înainte să poată spune ceva, Boss Nass continuă:

— Ssi vorbind de datorii pe viaţa, Rep Been tocmai atrass atenţie la eusa. Esste împotriva la reguli antice să angajează datorie pe viaţa la oricine în perioada de proba.

— Ce? spuse Fassa cu adevărat surprinsă. Dar Jar Jar salvat la eusa!

— Nu conteşte, spuse Rep Been ridicând din umeri. Conform la legi, angajament la tusa esste nevalid.

Jar Jar se simţi ameţit. De când Fassa îşi luase angajamentul faţă de el, fusese incomodat de toată atenţia ei şi chiar încercase să o evite. Asta nu doar pentru că se simţea nedemn sau pentru că se temea de mânia lui Boss Nass. El chiar dorea cu disperare ca Fassa să-l placă aşa cum era şi nu pentru că simţea că îi datorează ceva. Acum se temea că ea nu va mai avea niciun interes faţă de el.

Fassa declară în timp ce continua să susţină greutatea lui Jar Jar:

— Eusa respect reguli străvechi şi eusa ia înapoi angajament la Jar Jar.

La spusele Fassei, Jar Jar se simţi şi mai bolnav, iar Boss Nass făcu eforturi să nu zâmbească prea mult. Rep Been încuviinţă din cap şi spuse:

— Assta bine că tusa respectă la reguli străvechi, Maior.

Fără vreun avertisment, Fassa întoarse repede capul şi depuse un sărut pe obrazul drept al lui Jar Jar.

— Eusa tot crede tusa tare-tare curajos, Jar Jar. Lasă la eusa ajut la tusa merge la heyblibber.

O cascadă de fericire căzu peste Jar Jar. În timp ce Fassa îl ajută să plece de lângă templu, îşi dădu seama că nu observase cum reacţionaseră Boss Nass şi Rep Been atunci când îl sărută Fassa. Îşi întoarse gâtul şi se uită la cei doi Gungani. Ambii aveau expresii de uimire pură. Jar Jar fu tentat să scoată limba la ei, dar nu o făcu. În schimb, se întoarse spre Fassa şi spuse:

— Mulssam, Fassa.

— Nicio problema, răspunse Fassa în timp ce îl ajuta.

Mergea deja mai bine, dar Fassa îşi ţinu braţul în jurul taliei lui în timp ce îşi făceau drum înapoi către mlaştină şi heyblibberul care îi aştepta.

— Eusa pariaza că tusa vei fi tare fericit să întoarce în Otoh Gunga, spuse Fassa.

— O, nu, gemu Jar Jar. Eusa tocmai aminteşte. Eusa trebuie întoarce la Lac Umberbool imidiat! Dacă eusa întârzie la slujba la restaurant lu' Brass Marshoo, Marshoo o ssă toace la eusa!

Capitolul 2

Stând în capsula de evacuare, Căpitanul Swagg era furios în legătură cu pierderea navei sale spaţiale, ca să nu mai vorbim de comorile Gungane. Piratul cu pielea albastră se uită prin fereastra capsulei la lunile lui Naboo. Din moment ce capsula nu era echipată cu un hipermotor, călătoria către ascunzătoarea lui Swagg ar fi durat aproximativ cincisprezece zile. În aventurile anterioare, Swagg spionase cu succes culturile extraterestre, le jefuise comorile şi părăsise lumile înainte ca cineva să ştie că dispăruse ceva. În ciuda tuturor planurilor sale, misiunea de pe Naboo se încheiase cu un dezastru. Nu voia deloc să admită că folosirea droizilor ca momeli în Lacul Umberbool fusese o eroare gravă. În schimb, dădu vina pe droizi pentru că nu reuşiseră să-i ţină departe pe Gungani, în timp ce el jefuia statuile antice.

Reuşise să scape, dar se îndoia că va reuşi vreodată să-şi recupereze nava. Şi dacă nu-şi putea recupera nava, era hotărât într-o altă privinţă.

Dorea să se răzbune.

Chiar dacă Swagg dădea vina pe droizi pentru nenorocirea sa, tot spera că unii dintre ei scăpaseră nedistruşi de Gungani. Va avea nevoie de ajutorul lor dacă voia să-şi fure nava de la războinicii amfibieni.

Întrucât toţi droizii săi erau echipaţi cu dispozitive de localizare şi emiţătoare telecomandate, era foarte simplu să-i găsească, chiar şi de pe orbita lui Naboo.

Piratul se întoarse către consola activată vocal a computerului capsulei şi spuse:

— Efectuează o scanare de bandă largă după droizii operaţionali şi transmite un semnal de contact.

Câteva secunde mai târziu, computerul răspunse:

— Scanările au localizat droizi 3-S şi 5-S. Nu răspund la semnal.

Swagg trimisese droizii 3-S, 4-S şi 5-S cu submarinul care nu reuşise să distrugă arena festivalului. Presupuse că 4-S fusese distrus şi că 3-S şi 5-S fuseseră capturaţi şi dezactivaţi.

— Care este locaţia lor? întrebă el.

După ce computerul îi dădu coordonatele, Swagg observă că 3-S şi 5-S se aflau într-o bulă habitat din Otoh Gunga. Pentru a-i reactiva, va trebui să se întoarcă pe Naboo şi să-i elibereze. Se gândi la opţiunile pe care le avea. Nu-l încânta gândul de a petrece cincisprezece zile înghesuit în capsulă. Mai mult, călătoria la ascunzătoarea sa îl ducea prin cel puţin nouă sisteme unde era dorit de către autorităţi. Fără hipermotor, se îndoia că va putea să se strecoare pe lângă patrule.

— Răzbunare să fie, mormăi Swagg cu un zâmbet sinistru.

Îşi întoarse capsula spre Naboo şi o luă în jos prin atmosfera planetei. Deşi capsula nu avea hipermotor, Swagg o modificase pentru a putea opera sub apă. În timp ce se apropia de Lacul Paonga, repulsoarele porniră şi încetiniră viteza micii nave. Manevră capsula imediat pe deasupra lacului, apoi plonjă prin suprafaţa apei şi coborî în adânc.

Era pe curs spre Otoh Gunga.

Capitolul 3

Era a doua zi după ce Tarpals îl învinsese pe Căpitanul Swagg şi recuperase artefactele Gungane furate şi toată lumea din Arena Festivalului vorbea despre accidentul care avusese loc mai devreme în acea dimineaţă în Lacul Umberbool.

Deşi Raliul Bongo era încă la câteva ore distanţă, doi dintre participanţi – Spleed Nukkels şi Neb Neb Goodrow – se ciocniseră în timpul unui antrenament preliminar. Ambii piloţi erau nevătămaţi, dar bongourile lor erau stricate.

Când Căpitanul Tarpals află vestea, se întrebă dacă Jar Jar Binks ar fi putut fi cumva implicat în accident. Cu toate astea, Jar Jar avea un alibi: era deja la serviciu.

Tarpals îşi călări kaaduul credincios prin coridoarele aglomerate ale arenei. Se îndrepta spre o masă festivă din partea de sud a arenei, unde planificase să se ocupe de ceva afaceri neoficiale. Pietonii Gungan îl auziră apropiindu-se şi se dădură la o parte. Îşi înghionti uşor kaaduul cu călcâiele şi îl îndemnă să galopeze mai repede prin tubul de transport transparent. Când ajunse la destinaţie, descălecă şi legă frâiele de un inel de prindere metalic care era fixat în cadrul exterior al uşii arcuite a bulei. Tarpals observă că mulţimea trecea repede de uşă şi că nimeni nu intra sau ieşea din restaurant. Toţi se îndreptau spre cursă.

De îndată ce intră în restaurant, nasul său detectă miros de ţipari prăjiţi în gaz şi auzi o voce familiară spunând:

— Hidoe[1]!

În centrul camerei circulare a bulei, Jar Jar stătea în bucătăria expusă în spatele unui blat. Restaurantul era complet automatizat şi cerea doar ca cineva să monitorizeze echipamentul. O duzină de ţipari erau aşezaţi pe un raft de lângă Jar Jar. Tarpals se apropie cu precauţie de bucătăria deschisă. Se gândi că Boss Nass fusese nebun că îl lăsase pe Jar Jar să lucreze într-un restaurant, deoarece erau atât de multe moduri în care acesta putea avea probleme.

---

[1] Hidoe – Hello – Salut.

Când se apropia Tarpals, Jar Jar zâmbi larg şi întrebă:

— Tusa vrea fleorcăie ssipari?

Tarpals se uită la ţiparii prăjiţi şi clătină din cap.

— Nu, mulssam, răspunse el.

Îi plăceau ţiparii, dar numai când erau aburiţi. Jar Jar folosi un băţ verde pentru a înţepa ţiparii şi întrebă:

— Tusa auzit de Spleed Nukkels şi Neb Neb Goodrow?

Tarpals aprobă din cap.

— Eusa nu făcut nimic la asstea axidente, declară Jar Jar defensiv.

— Eusa ştie, răspunse Tarpals. Eusa deja verificat.

— O, spuse Jar Jar. Deci, de ce tusa aici?

— Eusa venit pentru a îndeplini ultim dorinssa, răspunse Tarpals.

— Ultim dorinssa? repetă Jar Jar, iar apoi îşi aminti. Tusa chiar adus bilete pentru Raliul Bongo?

Tarpals băgă mâna în buzunar şi scoase o bucată subţire de plastic verde care avea forma unui peşte cu aripioare late. Era un bilet, un cadou de la însuşi Boss Nass. Îi întinse biletul lui Jar Jar şi spuse:

— Scaune la loja.

— Uausa! strigă Jar Jar în timp ce apucă biletul dorit şi îl examină.

În interiorul plasticului, şuviţe de plante formau literele şi cifrele care indicau faptul că biletul era într-adevăr pentru o întreagă lojă de pe Arena Festivalului.

— Assta este cel mai bun! exclamă Jar Jar cu o bucurie nestăvilită. Eusa iese de la munca în una ora. Apoi tusa şi eusa, poate merge vede la cursa mare!

Tarpals clătină din cap şi răspunse:

— Eusa doar dat bilet, aşa cum promis eusa. Assta încheie obligaţiile faţă de tusa. Bucură la tusa de cursă.

Jar Jar nu-şi putea crede urechilor.

— Eusa nu înţelege. Tusa nu vrea vede Raliul Bongo împreună?

Tarpals oftă. Jar Jar chiar nu înţelegea.

— Tusa nu trebuia să păcălit eusa ieri, Jar Jar.

Jar Jar fu nedumerit.

— Ieri? Eusa păcălit tusa?

— Assta corect, spuse Tarpals. Tusa prefăcut că moare, ca

tusa să poată face un ultim dorinssa.

— Dar eusa nu prefăcut! protestă Jar Jar. Eusa chiar crezut că eusa moare!

— Sserios? întrebă Tarpals, deşi tonul lui trăda faptul că nu-i păsa deloc.

— Assta adevăr, insistă Jar Jar. Ieri eusa temut că alea mecanissi omoară la eusa. De la atârnat cu cap în jos eusa trebuie că amessit tare-tare rău, pentru că eusa abia aminteşte cum tusa eliberat de la capcana. Când eusa făcut ultim dorinssa, eusa doar vorbit cu cap amessit.

Tarpals auzise multe dintre scuzele lui Jar Jar de-a lungul anilor şi îi fu greu să-l creadă că spunea adevărul.

— Nu face la eusa să râdă, spuse Tarpals. Tusa amessit la tot timpul.

Jar Jar oftă.

— Tarpals, tusa supărat pentru că eusa nu angajat datorie pe viaţă? Assta vrea tusa?

Ochii Tarpals se măriră de surpriză.

— Assta ultim lucru pe care vrea eusa, Jar Jar.

Tarpals închise ochii şi clătină din cap. Era imposibil să ai o conversaţie logică cu Jar Jar. Deschizând ochii, spuse:

— Ascultă, Jar Jar, încă una dată. Eusa adus locuri pentru Raliul Bongo pentru că eusa promis. Chiar dacă eusa crede că tusa păcălit, eusa nu rupe niciodată promisiune. Singur lucru eusa vrea la schimb, este ca tusa nu mai deranjeaza niciodată la eusa.

Jar Jar se uită la biletul în formă de peşte, care se simţi brusc foarte greu în mana lui.

— Eusa tare-tare pare rău pentru neînţelegere, Tarpals, spuse Jar Jar. Eusa chiar nu vrut păcălit tusa.

Întinse biletul către Tarpals şi spuse:

— Eusa nu vrea supere la tusa cu prostiile din asstea.

Tarpals ignoră biletul şi spuse:

— Assta prea târziu.

Apoi se întoarse şi se îndreptă spre scări, lăsându-l singur în restaurant şi mut de uimire. Jar Jar se uită la bilet şi i se făcu rău. Nu ştia ce să facă cu biletul sau cu Tarpals, iar mintea îi era plină de gânduri amestecate. Se gândi să încerce să obţină o rambursare a biletului şi să-i dea bani lui Tarpals, dar dacă Tarpals refuza banii? Părea să fie păcat să nu folosească biletul.

Raliul Bongo avea loc doar o dată pe an, şi o lojă întreagă i-ar permite lui Jar Jar să-şi invite toţi prietenii. Dar, întrucât singura persoană la care s-ar fi putut gândi să o întrebe – Tarpals – tocmai plecase, Jar Jar îşi dădu seama că va trebui să meargă singur. Asta dacă s-ar fi dus.

Şi apoi îşi aminti...

Maiorul Fassa.

Fassa menţionase că va fi pe arenă pentru a urmări Raliul Bongo împreună cu Boss Nass. Jar Jar se gândi că dacă o va găsi pe Fassa, ar putea s-o invite în lojă şi, de asemenea, s-o convingă să-i ceară lui Tarpals să li se alăture. Jar Jar se uită la un cronometru de pe perete şi observă că mai erau doar două ore până la cursă. Puse biletul într-un buzunar. Tot mai trebuia să-şi termine tura de lucru şi apoi va trebui să o găsească pe Fassa. Voia să fie prezentabil. Îşi dădu seama că probabil mirosea a ţipari prăjiţi în gaz. Aruncă o privire prudentă spre intrarea în bucătărie. Din moment ce nu avusese niciun client toată dimineaţa, se gândi că era un moment potrivit să facă o baie rapidă. Umplu chiuveta adâncă a bucătăriei cu apă caldă, îşi scoase hainele şi urcă în ea. Chiar atunci, auzi un icnet dinspre scara bucătăriei.

Se întoarse şi-l văzu pe Boss Nass pe trepte.

— Binks! şopti Boss Nass. Ce tusa face în chiuveta?

Jar Jar apucă un prosop mare de bucătărie, îl înfăşură în jurul corpului şi ieşi cu grijă din chiuvetă.

— Ei bine, dacă esste ca eusa să spun adevăr, Boss, răspunse Jar Jar, eusa temut că miroase a ţipar, aşa că eusa...

— Termina cu scussele neghioabe, îl întrerupse Boss Nass.

La fel ca Tarpals, Boss Nass se săturase demult să mai asculte scuzele lui Jar Jar. Privi mesele goale din restaurant şi spuse:

— Se pare că afaceri nu este atât de bune, aşa că nu are rostu ssă mai rămâi. Eusa dă petrecere mare la conac la eusa, după Raliul Bongo.

— Tusa are nevoie de ajutor? întrebă Jar Jar.

Dacă putea ajuta la petrecere, ar fi avut o şansă ca Boss Nass să-l placă mai mult. Şi ar fi putut avea şansa să o revadă pe Fassa.

— Ei bine, spuse Boss Nass, eusa are nevoie de unul chelner suplimentar pentru servit mâncare...

— Eusa poate fi chelner! se oferi voluntar Jar Jar.

Ştia că nu ar fi fost niciodată invitat la o astfel de petrecere.

Boss Nass se gândi la asta o secundă.

— Okeeey, spuse el în cele din urmă. Da' fără axidente!

— Fără axidente! îl asigură Jar Jar.

Era foarte încântat în privinţa petrecerii în timp ce îşi ridica hainele şi intra în cămara restaurantului pentru a se îmbrăca. Apoi îşi aminti – Raliul Bongo!

Fusese atât de furat de discuţia cu Boss Nass încât uitase de biletul pe care i-l dăduse Tarpals. Acum nu mai avea ce face – nu-l putea dezamăgi pe Boss Nass. În schimb, va trebui să-i returneze biletul lui Tarpals... şi să spere că avea să o vadă pe Fassa, după terminarea cursei.

Capitolul 4

Căpitanul Swagg fu atent să evite detectarea în timp ce-şi naviga capsula de evacuare spre Otoh Gunga. Menţinu motoarele capsulei la viteză mică pentru a reduce zgomotul şi a diminua urmele de bule rămase în urma sa. Când văzu oraşul subacvatic Otoh Gunga, conduse capsula pe fundul lacului şi consultă ecranul unui senzor pentru a vedea semnalele de localizare ale droizilor capturaţi. Swagg urmări semnalele până la o bulă habitat care avea o bulă secundară, apoi conduse capsula spre acea locaţie. Bănui că ar fi fost o greşeală să-şi piloteze capsula direct în bula secundară, deoarece intrarea oricărui submersibil neautorizat ar fi putut declanşa alarma. De asemenea, în capsulă nu ar putea încăpea ambii droizi împreună cu el însuşi, aşa că era lipsit de sens să se gândească la utilizarea capsulei ca vehicul de evadare.

Pilotă capsula chiar sub bula secundară şi o opri, lăsând-o să se scufunde pe fundul lacului, chiar lângă sistemul de ancorare a bulei. Imediat ce capsula se aşeză în noroi, Swagg inspiră adânc, apoi deschise trapa. În timp ce aerul scăpa, apa rece a lacului se repezea în cabina mică. Când capsula se umplu, Swagg deschise complet trapa şi înotă. Se ridică repede de-a lungul sistemului de ancorare al bulei secundare până ajunse la una dintre zonele portal, ovale, ale bulei. Îşi propulsă corpul prin portal şi intră în interiorul plin de aer al bulei secundare.

Swagg rămase acolo cu hainele îmbibate de apă şi gâfâind după aer. În timp ce-şi revenea, observă că în bulă erau patru bongouri. Fiecare dintre ele putea duce cel puţin trei pasageri, iar Swagg decise să folosească unul dintre ele pentru evadare. Întorcându-se spre ieşire, Swagg lăsă o urmă umedă în timp ce pătrundea în tubul de transport care lega bula secundară de bula habitat vecină.

Uşa ovală a bulei habitat era deschisă şi Swagg păşi înăuntru. După diferitele unelte şi dispozitive mecanice pe care le văzu acolo, îşi dădu seama că bula era un fel de laborator. Din cauza dezordinii, aproape că nu văzu droizii 3-S şi 5-S

placaţi cu crom, care erau legaţi pe o masă metalică. Ochii lui Swagg căzură apoi pe capul droidului 4-S, care fusese înşurubat în vârful unei maşinării ciudate.

Piratul se duse la cei doi droizi legaţi. Neputând găsi o cheie pentru cătuşe, ridică un levier şi le rupse. Accesă rapid comutatoarele de activare ale droizilor, iar fotoreceptorii clipiră la viaţă. Droizii părură surprinşi, dar înainte ca vreunul dintre ei să poată vorbi, Swagg auzi paşi apropiindu-se în tubul de transport al bulei. Ridică un deget la buze, ca avertisment, făcându-le semn droizilor să rămână tăcuţi. Ţâşni spre uşă, se lipi de perete şi aşteptă în timp ce paşii se apropiau. O femelă Gungan păşi peste prag. Cu o singură lovitură la baza gâtului, o mototoli pe podea.

În timp ce 3-S cobora de pe masă, spuse:

— Am încercat să torpilăm arena, domnule...

— ...dar am fost capturaţi de Gungani, încheie 5-S.

— Ei bine, este evident, neghiobilor, şuieră Swagg. Altfel, nu am fi aici în acest moment. Am nevoie de voi să mă ajutaţi să-mi recuperez nava spaţială. Dacă vreunul dintre voi mai greşeşte o dată, veţi arăta mai rău decât 4-S când o termin cu voi.

— Nu vom da greş din nou, domnule, spuseră 3-S şi 5-S la unison.

Apoi 3-S arătă spre droidul 4-S transformat şi adăugă:

— Acest laborator reprezintă o ameninţare pentru noi. Vă sfătuim să distrugeţi laboratorul cât mai curând posibil.

— Foarte bine, răspunse Swagg. Dar distrugerea arenei este prioritară ca răzbunare. Va trebui să găsim ceva arme şi un bongo şi, de asemenea, să distrugem baliza de comunicaţii principală a lui Otoh Gunga pentru a preveni orice alertare a arenei. Urmaţi-mă.

În timp ce Swagg ieşea din laborator şi păşea peste corpul căzut al femelei Gungan, îşi verifică cronometrul de la încheietura mâinii, apoi spuse:

— Dacă îmi amintesc corect, Raliul Bongo este programat să înceapă în patruzeci de minute. Asta înseamnă că avem multe de făcut şi nu prea mult timp.

3-S şi 5-S îl urmară afară din bula laborator şi intrară în tubul de transport. În timp ce păşeau prin tub, Swagg aruncă o privire la pereţii transparenţi şi văzu luminile galbene ale unui

feribot submersibil care se apropia.

— Cred că tocmai mi-am găsit vehiculul, spuse Swagg.

Capitolul 5

Feribotul submersibil menţinea un curs direct spre Otoh Gunga, care era deja vizibil în depărtare. Nava făcuse un timp bun, venind de la arenă, şi avea să sosească în Otoh Gunga cu câteva minute înainte de termen.

Mai devreme în acea zi, submersibilul fusese umplut până la refuz cu Gungani dornici să urmărească Raliul Bongo. La întoarcerea la Otoh Gunga, transporta doar pilotul în uniformă verde şi trei pasageri. Doi dintre pasageri erau Spleed Nukkels şi Neb Neb Goodrow, nefericiţii care îşi distruseseră vehiculele ceva mai devreme, în dimineaţa aceea. Al treilea pasager era Jar Jar Binks. Aşezaţi în cabina principală a feribotului, Jar Jar şi cei doi piloti rămăseseră tăcuţi până când nava ajunse în apropierea oraşului Otoh Gunga. În acel moment, Jar Jar spuse:

— Voisa doi trebuie să vă simteţi tare aiurea că voisa distrus bongourile.

Nukkels ridică din umeri şi spuse:

— Treaba ar putut fi mai rea.

— Noisa norocossi noisa nu morţi, adăugă Goodrow.

Încântat să primească un răspuns de la piloţi, Jar Jar se simţi încurajat să întrebe:

— Deci, voisa nu supărat unu' la celălaltul în legătură cu distrugerea, azi-dimineassă?

— Năă, răspunse Goodrow. Noisa competitori prietenoşi.

Nukkels aprobă din cap şi adăugă:

— Da, axidente se întâmplă.

— Assta este ceea ce eusa spune întotdeauna! exclamă Jar Jar. Axidente se întâmplă, deci iertat, uitat. Păcat că mulssi Gungani nu cred ca noisa. Deci, de ce voisa nu stă la Lac Umberbool să vadă cursă?

— Noisa încă nu ieşit din cursă, spuse Nukkels privindu-l cu viclenie. După ciocnirea de dimineassa, noisa trimis mesaj-rugăminte la Lob Dizz, mare inginer. Răspuns la Lob Dizz, spune că pregăteşte alte bongo pentru noisa, da' noisa trebuie să le ia singuri.

— Eusa ştie şi pe Lob Dizz! spuse Jar Jar. Bun prietenă.

Goodrow rânji.

— Odată ce noisa primit bongo de la Dizz, noisa pilotează înapoi la arena de festival cât mai curând posibil, 'poi direct la linia de startul în Raliul Bongo.

— Uausa, oftă Jar Jar de invidie în timp ce feribotul intra într-o bulă secundară mare. Tare assta. Eusa doreşte ca eusa să poată vedea startul.

Goodrow şi Nukkels schimbară o privire, apoi Goodrow se uită la Jar Jar şi spuse:

— Ar place la tusa să dea semnal cu steaguri când noisa părăsim Otoh Gunga?

— Serioss? întrebă Jar Jar. Voisa lăsat eusa să dea steag de start la cursa?

— Sigur, spuse Nukkels în timp ce feribotul se oprea. O ssă fie amuzant.

Jar Jar se bucură nespus când îi urmă pe Goodrow şi pe Nukkels din feribot în bula secundară. Deoarece feribotul ajunsese mai devreme în Otoh Gunga, îşi dădu seama că ar fi avut destul timp ca să servească drept starter pentru cei doi piloţi înainte să-şi continue treaba la conacul lui Boss Nass.

Jar Jar şi cei doi piloti trecură printr-o serie de tuburi de transport şi se îndreptară spre bula laborator a lui Lob Dizz. Când ajunseră la laborator, Jar Jar fu primul care văzu corpul lui Lob Dizz, zăcând nemişcat pe podea.

— Oh, nu! spuse Jar Jar în timp ce alerga spre ea. Lob Dizz! Tusa okeeey?

— Eusa crede că da, răspunse Lob Dizz cu voce joasă. În timp ce Goodrow şi Nukkels o ajutară să se ridice, întinse mâna spre ceafă şi spuse: Ohhh. Eusa a fost lovită tare.

— Cine făcut assta? întrebă Jar Jar şi apoi observă că cei doi droizi capturaţi nu mai erau pe masa de lucru din metal.

Al treilea droid rămăsese în laborator şi fotoreceptorii săi morţi păreau să-l fixeze pe Jar Jar cu o privire batjocoritoare. Jar Jar se uită înapoi la inginera rănită şi spuse:

— Lob Dizz! Cei doi mecanissi au dispărut la eisa!

Ochii lui Lob Dizz se deschiseră alarmaţi.

— În afara de eusa, doar pirat străin ar fi putut şti cum să activeze mecanissi.

Goodrow şi Nukkels schimbară o privire îngrijorată. Apoi Nukkels se întoarse spre Lob Dizz şi o întrebă:

— Cine assta străin?

— Voisa piloţii nu ascultă niciodată ştiri? întrebă Lob Dizz neîncrezătoare în timp ce se ridica încet de pe podea. Căpitan Swagg, pirat care jefuit la loc sacru! Swagg probabil că a revenit la Naboo.

— Oh, ala Cap'n Swagg, spuse Goodrow. Atunci pentru ce stă noisa dejaba aicia? Noisa trebuie să găsit şi oprit la pirat şi mecanissi la elsa!

Nukkels încuviinţă cu entuziasm, fiind de acord. Până în acel moment, Jar Jar se bucurase de compania celor doi piloţi, dar acum bănui că amândoi erau căutători de senzaţii nechibzuiţi.

— Atunci voisa ratează Raliul Bongo, le reaminti Jar Jar. Chiar şi mai rău, eusa întârzie la serviciu!

Lob Dizz îi aruncă o privire dezamăgită lui Jar Jar.

— Din câte noisa ştim, spuse ea, Swagg plănuieşte la elsa să atace din nou la arena...

Dintr-o dată, bula laborator fu zguduită de o explozie masivă. Toţi cei patru Gungani fură aruncaţi prin laborator. Lob Dizz şi cei doi piloţi se ridicară în picioare în timp ce Jar Jar rămase pe podea, ţinându-şi mâinile peste ochi.

— Assta sunat ca o essplozia, remarcă Lob Dizz în timp ce apa se revărsa prin câmpul hidrostatic rupt al bulei şi stropea podeaua.

Se duse la computerul laboratorului şi spori puterea generatorului de câmp de rezervă al bulei.

— Assta piraţi trebuie că furat essplozivi din arsenal!

— De unde ştie assta piraţi unde să găsească essplozivi? întrebă Goodrow.

Capitolul 6

Lob Dizz, Jar Jar Binks, Spleed Nukkels şi Neb Neb Goodrow tocmai erau pe cale să iasă din laboratorul lui Dizz când întreaga bulă fu brusc zguduită de o a doua explozie. Bula fu scoasă de pe axa sa şi podeaua laboratorului se înclină la un unghi abrupt, trimiţându-i pe Gungani de-a rostogolul prin cameră.

Jar Jar încercă să se reechilibreze întinzând mâna şi apucând cel mai apropiat obiect staţionar, care se întâmplă să fie capul lui 4-S. În timp ce se agăţa de droidul dezactivat, privi cum cei trei aliaţi ai săi cădeau prin uşa ovală a camerei, în tubul de transport. Dar, înainte să poată trece el însuşi prin uşă, un dulap mare şi greu, alunecă pe lângă el şi se propti în ea, blocând ieşirea. Lui Jar Jar îi scăpară mâinile, şi alunecă pe podeaua umedă, lovindu-se de dulapul de scule.

— Aiii! se plânse el.

Ghemuit pe podea, privi printr-un spaţiu îngust dintre dulapul de scule şi uşă. Lob Dizz se uită la el prin spaţiul gol şi îl întrebă:

— Tusa okeeey acolo?

— Eusa avut zile mai bune, recunoscu Jar Jar. După sunet la ultima bum-bum, Capitan Swagg şi mecanissi la elsa încearcă să disstrugă assta laborator! Poate voisa azute la eusa să mut assta dulap?

— Noisa încearcă, răspunse Lob Dizz.

Din păcate, dulapul greu era fixat solid în cadrul uşii ovale şi unghiul înclinat al podelei făcea dificil efortul oricăruia dintre Gungani. În ciuda eforturilor lor, dulapul nu se mişcă.

— Voisa pleacă fără eusa, le strigă Jar Jar prietenilor săi. Voisa trebuie face rostul de ceva arme şi încearcă opreşte Swagg. Eusa încearcă să scape singur.

Cu oarecare reticenţă, Lob Dizz, Spleed Nukkels şi Neb Neb Goodrow îl lăsară pe Jar Jar în bula laborator. În timp ce ei plecau să caute arme, Jar Jar căută prin laborator, încercând să găsească orice ar putea să-l ajute să mişte din prag dulapul de scule. Găsi o tijă lungă de metal pe podea. Sperând să

folosească tija ca pe o pârghie, Jar Jar introduse un capăt în spaţiul dintre dulapul de scule şi intrare. Apăsă pe tijă, dar în loc să mute dulapul, tija se rupse în două.

— Una nebunia! gemu Jar Jar.

Sub chiuveta laboratorului găsi un container cu un compus chimic gras, numit Slather. Jar Jar se uită înapoi la decalajul dintre dulap şi uşă şi îi veni brusc o idee. Auzise cândva că exploratorii Gungani ai peşterilor puneau uneori grăsime pe corpurile lor, astfel încât să se poată strecura prin crăpăturile înguste.

Jar Jar citi eticheta de pe cutia cu Slather.

— Assta o să fie tare murdar, murmură Jar Jar în timp ce îşi băga mâinile în recipient şi scotea unsoarea.

Îşi unse repede tot corpul şi hainele, lăsând neacoperite doar tălpile picioarelor goale. Apoi merse cu atenţie pe podeaua înclinată până la uşa blocată, se aplecă, îşi ţinu respiraţia şi îşi împinse corpul prin micul decalaj. Câteva secunde mai târziu, Jar Jar – încă acoperit cu grăsime – apăru de cealaltă parte a uşii. Se ridică şi fugi prin tubul de transport transparent care conecta bula laborator la bulele habitat vecine. Nu văzu niciun semn de Lob Dizz sau cei doi piloţi de bongo.

Jar Jar presupuse că se duseseră să repare baliza de comunicaţii.

În timp ce alerga, se uită prin pereţii tubului şi văzu un feribot submersibil care se îndepărta de Otoh Gunga, spre Arena Festivalului. Având în vedere că exploziile subacvatice din afara bulei laborator trebuie să fi fost auzite chiar şi de către cineva aflat la o mie de metri, Jar Jar fu surprins să vadă că feribotul circula cu viteză normală, de parcă pilotul şi pasagerii nu auziseră deloc exploziile.

Dintr-o dată, un bongo tribulă roşu trecu prin apă pe lângă exteriorul bulei laborator. Din tubul de transport, Jar Jar scană interiorul carlingii bongoului care trecea pe lângă el, în care se aflau la comenzi doi droizi cromaţi. Gunganul îşi dădu seama că droizii trebuie să fi fost responsabili pentru exploziile care scoseseră bula laborator de pe axa sa. Un panou alunecă înapoi în partea inferioară a carcasei exterioare a bongoului roşu şi droizii eliberară în apă o minge mică. Un exploziv!

Bongoul se îndepărtă şi mingea explozivă lovi tubul de transport, provocând o explozie puternică şi rupând o gaură

mare în structura transparentă. Apa ţâşni prin gaură şi stropi tubul pe toată lungimea lui. Apa în creştere rapidă îl împinse pe Jar Jar în peretele curbat al tubului. În timp ce se străduia să-şi recâştige echilibrul, bongoul roşu se întoarse şi se pregăti să atace din nou. Jar Jar îşi aminti că tubul de transport ducea la o bulă secundară din apropiere. Fugi prin tub şi ajunse la bula secundară, exact când complexul fu zguduit de o altă explozie. În interiorul bulei secundare, Jar Jar o văzu pe Spleed Nukkels pregătind pentru plecare un bongo verde elegant.

— Jar Jar! exclamă Nukkels, surprinsă de brusca apariţie a Gunganului acoperit de Slather. Ce se întâmpla la tusa?

Înainte ca Jar Jar să poată răspunde, mai răsună încă o explozie, iar bula secundară se cutremură.

— Urca în bongo imediata! strigă Nukkels.

Urmând-o pe Nukkels, Jar Jar intră în cabină şi ateriză pe scaunul pasagerului. Nukkels activă cupola hidrostatică a bongoului şi câmpul protector îi acoperi instantaneu. Deşi cupola transparentă putea fi folosită ca o zonă portal pentru a intra şi ieşi din bongo, funcţia sa principală era de a păstra apa în afara bulei pline de aer. Nukkels porni bongoul şi acceleră, lansând nava afară din bula secundară. În timp ce scruta apele după submersibilul roşu, ea spuse:

— Doi mecanissi a furat bongo roşu la eusa din assta bula secundară! Aruncă o privire suspicioasă spre corpul acoperit cu unsoare al lui Jar Jar şi întrebă: În ce tusa rostogolit?

— Eusa folosit unsoare alunecoasă pentru a ieşi din laborator, îi explică Jar Jar. Unde Lob Dizz şi Neb Neb?

— Eisa dus ssă încerce repare baliza de comunicassii a Otoh Gunga, răspunse Nukkels. Lob Dizz crede că piraţi va încerca să atace arena din nou. Eusa oferit voluntar ca să alerteze la Boss Nass.

La menţionarea lui Boss Nass, Jar Jar se simţi şi mai nervos decât fusese când încercase să scape din bula laborator. Se întreba dacă Boss Nass se va supăra pe el pentru că nu mersese direct la munca lui de la conac. Dar gândurile lui Jar Jar fură întrerupte de vederea submarinului roşu, pe care droizii îi manevraseră lângă bula laborator a lui Lob Dizz. În partea inferioară a corpului submarinului, panoul glisă din nou şi fu lansată o altă minge explozivă. Se deplasa încet spre bula laborator.

— Eusa o ssă încerce ssă oprească ala exploziv să loveşte laborator, declară Nukkels în timp ce accelera, îndreptându-se direct spre explozivul care se scufunda.

— Tusa nebună? ţipă Jar Jar. Tusa o ssă omoare la noisa!

— Nu face griji! insistă Nukkels în timp ce depăşea mingea explozivă, ratând-o la câţiva milimetri.

Aşa cum spera Nukkels, explozivul fu târât în urma bongoului. De îndată ce bongoul trecu dincolo de bula laborator, Nukkels încetini şi explozivul se scufundă pe fundul lacului, unde explodă fără să deterioreze bulele habitat.

— Vaaaiii! oftă uşurat Jar Jar. Assta da truc, Nukkels.

— Eusa nu crede că mecanissi este atât de fericiţi la eisa, spuse Nukkels în timp ce trăgea înapoi de comenzi. Uite că vin!

Jar Jar văzu bongoul roşu apropiindu-se. Droizii accelerau pe un curs de coliziune cu el şi Nukkels. Spre uimirea lui Jar Jar, Nukkels îşi menţinu cursul şi acceleră, îndreptându-se direct spre bongoul care se apropia.

— Ce tusa crede că face? icni Jar Jar.

— Eusa se joacă, răspunse Nukkels.

Jar Jar nu putea crede ceea ce auzea. Auzise uneori despre piloţi nesăbuiţi care goneau unul spre celălalt pentru a vedea cine va fi primul care va încerca să evite coliziunea, dar nu crezuse niciodată că asemenea poveşti erau adevărate. Voia să-i spună lui Nukkels să se îndepărteze de droizi, dar frica făcu să-i rămână cuvintele în gât. Bongoul droizilor era acum atât de aproape încât Jar Jar le putea vedea clar fotoreceptorii strălucind în cabină. Sigur că cele două bongouri aveau să se ciocnească, Jar Jar îi aruncă mâinile peste ochi. Se ghemui pe scaun, în timp ce Nukkels întoarse spre stânga şi aduse bongoul într-o scufundare abruptă, rapidă. Descoperindu-şi ochii, îşi dădu seama că Nukkels virase din calea bongoului droizilor, dar era mai mult supărat decât uşurat.

— Tusa pierdut minţile? strigă Jar Jar. De ce tusa te joci cu aia doi mecanissi?

Păstrându-şi vocea calmă, Nukkels răspunse:

— Eusa vrut să ştie exact cât de buni esste eisa cu bongo. Acum eusa ştie.

— O, răspunse Jar Jar. Deci, tusa pilot mai bun decât eisa, da?

— Bunînţeles că eusa mai bun pilot decât orice mecanissi!

răspunse Nukkels clar ofensată. Dar acum eusa ştie cu cât esste mai bună decât eisa.

Droizii se îndepărtară de Otoh Gunga, iar Nukkels îi urmă. Bongoul verde rămase pe urma celui roşu, în timp ce se deplasa în jurul unei formaţiuni stâncoase falnice. Abia atunci, Jar Jar văzu luminile galbene ale unui alt submersibil aflat dincolo de droizi. Recunoscu nava ca fiind feribotul pe care îl văzuse mai devreme.

Interiorul feribotului era luminat de lumini galbene moi; deşi era la o oarecare distanţă, părea să fie gol, cu excepţia siluetei umbrite a pilotului, în cabină. Jar Jar se temu că droizii vor ataca feribotul, dar aceştia trecură de marele submersibil şi se îndreptară spre ape mai adânci. La început, Gunganul fu oarecum uşurat de faptul că droizii cruţaseră feribotul, dar apoi îşi dădu seama că droizii se îndreptau spre Lacul Umberbool.

— Sse pare că Lob Dizz are dreptatea, spuse Nukkels. Alea mecanissi probabil că vrea să atace arena!

Capitolul 7

Neb Neb Goodrow o urmări pe Lob Dizz cum încerca din răsputeri să reactiveze baliza de comunicaţii de la centrul de control Otoh Gunga, aflată într-o bulă nu departe de laboratorul ei. Centrul de control suferise un bombardament greu, dar Lob Dizz încă spera că îi va putea trimite cumva un avertisment lui Boss Nass.

— Blestemat ala Căpitan Swagg! mormăi Lob Dizz. Asstea controale este total disstruse. Mai bine noisa speră că Spleed Nukkels ajunge repede la Lac Umberbool.

— Nukkels o-sa ajunge acolo, spuse Goodrow. Tusa nu face griji. Cel puţin alea piraţi nu mai bombarda Otoh Gunga.

Era adevărat, nu se mai auziseră explozii de câteva minute, dar Lob Dizz nu se linişti prea mult. Se uită la Goodrow şi spuse:

— Cel puţin când era essploziile, noisa ştia unde este piraţi. Acum noisa nu are nicio idea unde este eisa.

Goodrow ridică din umeri.

— Aşadar, ce face noisa între timp? Întoarce la laborator?

Ochii lui Lob Dizz se deschiseră alarmaţi.

— Jar Jar! spuse ea. Eusa uitat. Hai să merge!

Goodrow o urmă pe Lob Dizz afară din camera de control şi intră într-un tub de transport, pe unde se îndreptară înapoi către bula laborator. Pe drum, trecură prin marea bulă secundară care era rezervată pentru feribotul spre Lacul Umberbool. Când se apropiară de joncţiunea cu bula secundară, văzură un Gungan întins nemişcat pe pasarelă. Lob Dizz alergă spre silueta inertă şi îşi aşeză urechea dreaptă pe pieptul lui.

— Elsa încă răsufla, spuse ea. Se pare că ala Căpitan Swagg lasă la elsa o urmă de Gungani inconştienţi.

Goodrow studie trăsăturile Gunganului inconştient şi spuse:

— Hei, eusa cunoaşte la tip. Elsa esste pilot la feribot pentru Lac Umberbool.

— O, nu, icni Lob Dizz. Dacă elsa este pilot la feribot, atunci piratu' a luat feribot!

Capitolul 8

Lăsând feribotul în urmă, bongoul roşu mări viteza prin apă. Spleed Nukkels crescu şi ea viteza şi nu îi lăsă pe droizi să-i scape din vedere. Chiar dacă Jar Jar era un pic ameţit, trebuia să recunoască faptul că Nukkels era extrem de iscusită ca pilot. Bongoul droizilor se îndreptă spre fundul lacului într-un efort de a se sustrage urmăririi lui Nukkels. Când Nukkels şi Jar Jar se apropiară de submersibilul roşu, droizii eliberară doi explozivi în calea lor. Nukkels întoarse puternic, ridicându-şi motorul din stânga la patruzeci şi cinci de grade, astfel încât bongoul verde să meargă cu tribordul orientat spre fundul lacului. Jar Jar simţi că stomacul i se rostogoleşte în timp ce Nukkels conduse bongoul printre cei doi explozivi. Când explozivii rămaseră în siguranţă în spatele lor, Nukkels corectă cursul bongoului şi Jar Jar auzi exploziile gemene în timp ce bombele loveau pietrele de dedesubt.

Nukkels urmă bongoul roşu printr-o strâmtoare îngustă dintre doi munţi subacvatici. Câteva secunde mai târziu, ambele nave intrară în Lacul Umberbool. Pe măsură ce distanţa se micşora între cele două bongouri, Arena apăru la vedere. Bula sa centrală era un glob mamut, conceput să adăpostească douăzeci de mii de spectatori Gungani. Patru bule habitat mari erau situate în jurul bulei centrale a arenei şi fiecare bulă habitat era legată de câte trei bule secundare. În zonă exista puţin trafic, căci majoritatea Gunganilor erau deja în bule, aşteptând începerea Raliului Bongo.

Droizii se îndreptară direct către cea mai apropiată bulă secundară, apoi îşi opriră bongoul chiar când se apropiaseră de una dintre zonele de portal hidrostatic ale bulei. În ciuda vitezei sale reduse, submersibilul roşu pătrunse în bulă prea repede şi se ciocni de un braţ de andocare.

Spleed Nukkels se repezi spre zona portalului bulei secundare şi opri motorul, dar bongo continuă să se deplaseze cu viteză mare. Jar Jar fu sigur că aveau să se ciocnească în partea din spate a submersibilului roşu şi era pe punctul de a scoate un ţipăt puternic, când mâna stângă a lui Nukkels ţâşni şi

lovi un buton care desfăşură paraşuta de frânare a bongoului. Paraşuta pliabilă se eliberă din carenă, se deschise şi se umplu instantaneu cu apă. Când bongoul verde alunecă încet prin zona portalului bulei secundare şi se opri în spatele bongoului droizilor, Jar Jar spuse:

— Eusa ar fi dorit ca tusa să spune la eusa că tusa avea să face assta!

— Poate la data viitoare, răspunse Nukkels.

Cu o bubuitură uşoară, bongoul verde lovi partea din spate a bongoului droizilor. Abia atunci Jar Jar şi Nukkels îl observară pe singurul însoţitor Gungan care stătea lângă tubul de transport care lega bula secundară de cea mai apropiată bulă. Însoţitorul părea uluit.

— Assta bine că aia mecanissi nu prăbuşit la bongo în ora de vârf, remarcă Nukkels în timp ce dezactiva câmpul hidrostatic al bongoului verde şi se trase afară din scaun. Haide, îl îndemnă ea pe Jar Jar. Aia mecanissi este înca în bongo.

Jar Jar o urmă pe Nukkels ieşind din cabină şi aterizând pe puntea bulei. Înainte să-l poată avertiza pe însoţitorul uimit, el se uită în nava prăbuşită pentru a vedea dacă existau supravieţuitori. Brusc, cu un zgomot violent, ambii droizi se desprinseră din epavă. Însoţitorul scoase o suliţă energetică şi înaintă curajos spre droizi. Un droid balansă un braţ scheletic şi lovi gâtul însoţitorului, năruindu-l pe Gungan pe punte. În timp ce ambii droizi se repeziră spre tubul transportor care ducea la bula habitat din apropiere, Nukkels şi Jar Jar fugiră spre însoţitor căzut.

— Tusa okeeey? întrebă Jar Jar.

— Aia mecanissi lovit maxi-tare! răspunse însoţitorul în timp ce-şi freca gâtul.

Prea ameţit ca să se ridice, îi întinse arma lui Nukkels şi spuse:

— Ia suliţa energetica la eusa şi te du după eisa.

Nukkels acceptă suliţa şi fugi din bula secundară, urmată îndeaproape de Jar Jar. Intrară în tubul de transport chiar la timp pentru a-i vedea pe droizii cromaţi cum coborau pe rampa tubului şi o luau la stânga, spre bula habitat sudică a arenei. O sanie de marfă goală se sprijinea lângă peretele curbat al tubului de transport. Nukkels, cu mintea rapidă, sări spre sania de marfă şi se aruncă cu toată greutatea pe ea, lansând

repulsorul de-a lungul tubului.

— Aşteapta la eusa! strigă Jar Jar în timp ce alerga cu paşi mari după Nukkels.

O privi uimit pe Nukkels – care încă strângea suliţa energetică într-o mână – cum se înclină perfect spre stânga şi conduse sania după droizi.

Apoi o auzi pe Nukkels strigând şi zgomotul saniei care se prăbuşea.

Capitolul 9

Jar Jar alergă mai repede prin tub, sperând că Spleed Nukkels era în regulă. Când ajunse la capăt şi o luă la stânga, aproape că se împiedică de sania răsturnată. Nukkels zăcea pe podea chiar dincolo de sanie. Jar Jar alergă la ea.

— Ohhh, spuse Nukkels în timp ce întindea mâna spre piciorul stâng.

— Ce ss-a întâmplat? întrebă Jar Jar.

— Eusa căzut de pe sanie şi sucit glezna, spuse Nukkels, tresărind la durere. Îi întinse suliţa energetică lui Jar Jar şi spuse: Tusa trebuie să meargă după alea mecanissi

— Eusa s-singur? se bâlbâi Jar Jar.

— Pleacă! strigă Nukkels.

Jar Jar luă suliţa energetică şi fugi, intrând în bula de sud a arenei, părăsind-o pe Nukkels. Chiar dacă avea ceva experienţă în lupta cu droizii Căpitanului Swagg, nu era fericit la ideea de a lupta de unul singur cu cei doi piraţi cromaţi.

Bula de sud era un complex mare de restaurante şi locuinţe pentru Gunganii care participau la Festivalul Războinicilor din Lacul Umberbool. Jar Jar îi văzu pe cei doi droizi în timp ce aceştia treceau pe lângă un restaurant.

— Stopa voisa doi! strigă Jar Jar.

Un droid continuă să ruleze, dar celălalt se opri în faţa restaurantului şi se întoarse să-l înfrunte pe Jar Jar. La intrarea restaurantului se afla un butoi mare care conţinea sute de nyorki proaspeţi – moluşte carnivore săritoare pe care Gunganii le considerau o mare delicatesă. Droidul ridică butoiul şi îl aruncă spre Jar Jar. Acesta încercă să se ferească într-o parte, dar butoiul îl lovi în umăr şi îl trimise rostogolindu-se. Butoiul se sparse de podea, împrăştiind micii nyorki în toate direcţiile. Trei dintre ei aterizară pe faţa lui Jar Jar, iar el nu se putu abţine să nu pună în gură moluştele, în timp ce sărea în picioare, fără să dea drumul suliţei energetice. Lupta lui Jar Jar cu droidul atrase atenţia altor Gungani. Ceilalţi îşi dădură seama că droidul era un invadator şi săriră în ajutorul lui. În mod uimitor, niciunul dintre ei nu îl văzu pe celălalt droid în timp ce se repezea printr-un tub

de transport care ducea la bula central al arenei. Înainte ca Jar Jar să-i poată alerta pe semenii săi Gungani, atacatorul care aruncase butoiul îşi fixă cei trei fotoreceptori strălucitori pe el şi spuse:

— M-am săturat de tine.

Droidul îşi întinse braţele şi se repezi spre Jar Jar. Mai mult din reflex decât din viclenie, Gunganul ridică în apărarea sa suliţa energetică, neştiind că arma era setată la putere maximă. Suliţa trecu direct prin corpul droidului şi rupse platoşa posterioară. Droidul se prăji la şocul masiv, iar corpul său – încă străpuns de suliţa energetică – se prăbuşi pe podea. Cei trei fotoreceptori ai droidului se înnegriră. Un grup mic de spectatori Gungani se grăbiră spre Jar Jar şi se uitară la droidul căzut.

— Ascultassi, spuse Jar Jar în timp ce se îndepărta de droid. Pilot Spleed Nukkels este dupa colţul aşela cu glezna contorsionata...

Amintindu-şi de cel de-al doilea droid, trecu de restaurant şi intră în tubul de transport din apropiere. Celălalt droid nu se vedea, dar Jar Jar alergă prin tub. Pătrunse printr-un tub de transport la nivelul cel mai de jos al bulei arenei. Zona era un coridor puternic iluminat care înconjura întreaga arenă, iar nivelul cel mai scăzut era rezervat lucrătorilor de la întreţinere şi concurenţilor. Jar Jar scană zona din afara capătului tubului de transport şi văzu aproximativ două duzini de Gungani. Printre îngrijitorii, instalatorii şi tehnicienii energetici îmbrăcaţi în verde şi gri, se remarca o siluetă în uniformă colorată: un pilot profesionist de bongo. Purtând o cască portocalie, salopetă mov, mănuşi groase şi cizme, pilotul era complet camuflat, dar numele său – Brooboo Seep – era scris cu caractere galbene pe spatele salopetei sale. Jar Jar recunoscu numele lui Seep. Era unul dintre cei mai populari concurenţi din Raliul Bongo. Din moment ce piloţii de bongo nu îşi puneau de obicei căştile până nu urcau în navele de curse, Jar Jar se întrebă de ce oare şi-o pusese Seep. De asemenea, observă că mişcările lui Seep erau cam rigide. Chiar atunci, Jar Jar fu distras de sunetul unui geamăt scăzut venit de lângă un recipient pentru gunoi în formă de ou, din apropiere. Recipientul se afla la perete, lângă dulapul unui îngrijitor. Jar Jar fugi spre recipient şi îi deschise capacul ovoidal. În interiorul recipientului, deasupra unei grămezi de gunoaie, se vedea forma ameţită a unui mascul Gungan slab

care nu purta pe el decât lenjeria de corp.

— Ce se întâmpla cu tusa? întrebă Jar Jar în timp ce îl ajuta să iasă din gunoi.

— Eusa nu ştie, răspunse Gunganul. Eusa mergea la linia de startul, când eusa a fost lovit.

— Hei, dacă tusa mergea la linia de start, înseamnă că tusa este pilot de bongo?

— Eusa este Brooboo Seep, susţinu rănitul.

— Ce? exclamă Jar Jar, apoi îşi dădu seama că droidul îi furase lui Seep casca şi hainele.

Privi pe coridor exact la timp pentru a vedea droidul deghizat trecând de un paznic de securitate Gungan şi intrând într-un tub transparent de ridicare, umplut cu apă. Bătându-l pe Seep pe braţ, Jar Jar îi ordonă:

— Tusa rămâne aici. Eusa trimite azutor.

Jar Jar îl lăsă pe Seep prăbuşit lângă coşul de gunoi şi alergă în jos pe coridor către tubul de ridicare. Înainte să poată ajunge la paznic, o masă de bulele se formă la baza tubului de ridicare şi împinse liftul în sus, purtând droidul deghizat spre interiorul Arenei Festivalului.

— Opreşte ala liftul! strigă Jar Jar la gardian. Ala nu este Brooboo Seep. Ala esste un mecanissi în haine la Seep!

Paznicul îl privi uşor enervat.

— Tusa vrea ca eusa să creadă assta? Ha, ha! Dacă tusa nu are bilet, mai bine tusa pleacă.

— De ce nimeni nusa ascultă vreodată? se răţoi Jar Jar. Se uită dur la paznic şi spuse: De-aicia până la bula secundară este unul îngrijitor rănit, doi piloţi răniţi de bongo, un mecanissi disstrus. Iar tusa tocma lăsat un altul mecanissi să treaca de tusa în ala...

— Eusa a spus tusa pleacă! îl întrerupse gardianul, dar apoi văzu un Gungan – îmbrăcat doar în lenjeria de corp – împleticindu-se pe coridor.

Uitând temporar de Jar Jar, gardianul îşi părăsi postul şi fugi după Brooboo Seep. Jar Jar folosi plecarea paznicului în avantajul său. Păşi spre tubul liftului şi-l aşteptă să se întoarcă de la nivelul superior. Bănuia că droidul ajunsese deja în arenă. Ar fi avut mari şanse să evadare în propriul bongo al lui Brooboo Seep.

Liftul gol coborî cu un vuiet puternic. Dar când Jar Jar păşi

prin câmpul hidrostatic al tubului şi intră în lift, găsi un cablu sfâşiat atârnând din cutia de comandă. Daunele nu păreau prea extins, dar când acţionă maneta de ascensiune, liftul nu porni deloc. Droidul îl sabotase!

Jar Jar nu fusese niciodată expert în tehnologie, dar era destul de sigur că ascensorul putea funcţiona dacă reconecta cablul sfâşiat. Mâinile îi tremurară în timp ce apuca cele două fire, dar reuşi să le alinieze capetele şi le apăsă împreună.

ZZZZZT! O scânteie strălucitoare se aprinse la punctul de conectare al firelor şi Jar Jar ţipă în timp ce se prăbuşea înapoi în interiorul liftului. Abia atunci îşi dădu seama că ascensorul se ridica rapid prin tubul transparent.

— Huraaa! strigă el triumfător.

Liftul se opri cu un şuierat. Jar Jar ieşi din el într-o bulă de observaţie situată chiar deasupra liniei de start a Raliului Bongo. Numeroşi demnitari Gungani priveau arena din bula care era umplută până la refuz. Nerăbdători să înceapă cursa, spectatorii îşi demonstrau entuziasmul în sărind mod sistematic şi ridicându-şi braţele deasupra capetelor, apoi aşezându-se, lăsându-i pe cei aşezaţi în dreapta lor să repete acţiunea. Procedând astfel, publicul crea ceva ce semăna cu un val de Gungani în mişcare, care se rotea în jurul arenei în sensul invers acelor de ceasornic.

Un cronometru mare atârna de tavanul bulei de observare; startul Raliului Bongo era la mai puţin de trei minute distanţă. Jar Jar privi în afara zidurilor transparente ale bulei de observare şi văzu piloţii Gungani pregătindu-şi bongourile în bazinul de lansare, chiar în spatele liniei de start. Dincolo de bazin, pista de curse – un tub transparent lung, umplut cu apă – se înfăşura ca un şarpe gigantic, răsucindu-se prin toată arena. Cursa avea aproape doi kilometri lungime; diametrul tubului era suficient de mare încât să permită ca două bongouri să navigheze unul lângă altul, dar mai multe buclele înalte şi curbele strânse asigurau o provocare pentru orice pilot. Majoritatea piloţilor se aflau deja în interiorul bongourilor lor în spatele liniei de start. În total erau douăzeci de bongouri, iar Jar Jar le scană pe fiecare dintre ele, căutând droidul deghizat. Apoi zări casca portocalie familiară.

Droidul era aşezat în spatele comenzilor bongoului lui Brooboo Seep. Jar Jar îşi dădu seama că droidul trebuie să fi

avut puţine dificultăţi în găsirea acelui submersibil. La fel ca uniforma lui Seep, bongoul său avea o culoare violet similară, cu dungi portocalii răsucite care se potriveau cu casca lui.

Jar Jar nu fu sigur ce să facă în continuare. Îi era teamă să nu alarmeze droidul, din moment ce putea lua măsuri drastice şi putea răni spectatori nevinovaţi.

Ochii lui Jar Jar străbătură bula de observare, încercând să găsească un oficial care putea fi capabil să anuleze cursa. Se rugă să fie cineva care să-l asculte şi să-l ia în serios.

Şi atunci îl văzu pe Căpitanul Tarpals.

Capitolul 10

Jar Jar fu surprins să-l vadă pe Căpitanul Tarpals aşezat într-o lojă în interiorul bulei de observare. Tarpals arătase foarte clar că nu avea nicio intenţie să i se alăture pentru a urmări împreună Raliul Bongo, iar Jar Jar presupusese că Tarpals nu era deloc interesat de cursă. Cu toate astea, nu acesta fu motivul pentru care era uimit Jar Jar: Tarpals era aşezat lângă Maiorul Fassa.

Tarpals şi Fassa aveau recipiente ornamentate pentru băuturi. Jar Jar o privi pe Fassa cum îi şoptea ceva la ureche lui Tarpals, ceea ce îl determină pe acesta să zâmbească. Jar Jar fu uimit. Nu-şi mai amintea ultima dată când îl văzuse pe Tarpals zâmbind şi iată-l, arătându-şi toţi dinţii. Imaginaţia lui Jar Jar o luă razna... şi apoi îşi aminti de droidul care stătea în bongoul lui Brooboo Seep.

În timp ce Tarpals lua o înghiţitură din recipientul său pentru băuturi, Jar Jar sări în loja cu spectatori şi ateriză în faţa lui Tarpals şi a Fassei. Fassa se retrase surprinsă iar Tarpals se înecă şi tuşi, pulverizându-l accidental pe Jar Jar cu un jet de lichid verde. Jar Jar se uită direct în ochii lui Tarpals şi spuse:

— Eusa pare rău că întrerupe, dar ala Căpitan Swagg reactivat la elsa doi mecanissi şi a disstrus baliza de comunicassii Otoh Gunga. Eusa nu ştie unde esste Swagg, dar unul mecanissi este disstrus, iar alaltul esste în bongo la Brooboo Seep.

— Assta nu amuzant, Jar Jar, spuse Fassa, revenindu-şi din şocul iniţial al revederii. Tusa mai bine pleaca de aicia înainte ca unchi la meusa să vadă la tusa.

Jar Jar fu zdrobit. Trebuia să-l creadă cineva. Tarpals fusese cea mai bună speranţă. Fără să-şi ia ochii de la Jar Jar, Tarpals îi spuse Fassei:

— Jar Jar sspune adevărul.

O voce de crainic bubui în arenă:

— Una minutul până la lansarea bongo!

Mulţimea înnebuni de bucurie.

— Eusa spune la Boss să anuleze cursa! sugeră Fassa.

— O ssă fie una revolta, spuse Tarpals în timp ce ieşea din loja spectatorilor.

Fassa îl privi pe Tarpals cum sare printr-unul dintre portalurile deschise ale bulei de observare. Îşi dădu seama că avea să încerce să înfrunte el însuşi droidul. Se întoarse spre Jar Jar, vrând să-şi ceară scuze pentru că pusese la îndoială faptul că spunea adevărul, dar în schimb se trezi faţă în faţă cu Boss Nass, care tocmai se întorsese la loja spectatorilor cu o tavă mare cu mâncare. Jar Jar dispăruse.

— Ce esste tot assta? întrebă Boss Nass.

Capitolul 11

În spatele liniei de plecare, Căpitanul Tarpals intră în bazinul de lansare şi se apropie cu precauţie de bongoul lui Brooboo Seep. Droidul – complet ascuns de casca şi uniforma furate – ambală motorul. Tarpals ştia că dacă va încerca să atace droidul, acesta se va lansa şi va fugi.

Căpitanul avea nevoie de un bongo. Şi asta rapid. Mai rămăseseră doar treizeci de secunde până la începutul Raliului. Rămase în afara razei vizuale a droidului şi merse pe lângă bongoul care era poziţionat în spatele celui pilotat de droid. Sări lângă carlinga bongoului, băgă mâna prin portalul hidrostatic şi bătu în casca pilotului Gungan.

— Ce este assta? strigă pilotul revoltat.

Tarpals spuse:

— Esste una urgenţa. Tusa ieşi afară.

Pilotul se supuse, salvându-l pe Tarpals de necazul de a-l smulge din cabina de pilotaj. De îndată ce pilotul ieşi, Tarpals sări înăuntru. Un starter Gungan veni până la marginea liniei de start a Raliului Bongo şi ridică un steag verde. Toţi piloţii îşi porniră motoarele şi aşteptară ca starterul să coboare steagul.

— Pe locurile, gata, sstart! strigă starterul în timp ce cobora rapid steagul la linia de start.

Bongoul droidului explodă peste linia de pornire, lăsându-l pe Tarpals într-un jet de apă. Căpitanul lovi contactul, iar bongoul său porni în cursă după droid.

Intrând în tubul de curse, Tarpals îi ignoră pe ceilalţi concurenţi şi rămase în urma droidului. Interiorul Arenei Festivalului era acum o estompare distorsionată.

Bongoul droidului se apropie de o divizare care separa circuitul în trei tuburi diferite. Tarpals studiase cursul din bula de observare şi îşi aminti că fiecare tub prezenta provocări unice de navigaţie. Tubul din stânga îi cerea pilotului să execute o buclă descendentă. Tubul central forma o spirală cilindrică care semăna cu un tirbuşon – un dispozitiv ondulat utilizat pentru îndepărtarea dopurilor de plută din recipientele pentru băuturi Gungane. Tubul din dreapta avea o serie de curbe periculoase,

strânse, care zigzagau înainte şi înapoi până când tubul se îndrepta. Toate trei tuburile duceau apoi într-un singur tub mare, pe cursul principal.

Tarpals era pregătit să urmeze orice cale alegea droidul, dar acesta acceleră brusc şi îl lăsă într-un nor de bule. Manevrând printre bule, Căpitanul pierdu din vedere bongoul droidului. Incapabil să stabilească ce cale urmase droidul, Tarpals alese să intre în bucla din stânga.

Deodată, bongoul viu colorat al droidului apăru în faţa lui. Droidul executase o rotaţie completă şi se îndrepta drept spre el, încercând să-l angajeze într-un joc mortal. Căpitanul îşi dădu seama că droidul trebuie să-l fi văzut urcând în bongo, înainte de lansare. Se feri, pilotându-şi bongoul pe sub cel al droidului şi apoi smuci cu putere comenzile în lateral, trimiţându-şi nava într-o rotaţie strânsă până când ajunse după droid, străbătând drumul greşit, în susul buclei descendente. Droidul se întoarse la diviziunea circuitului şi viră în tubul central. Tarpals îl urmă, rotindu-se încontinuu după droid până când tubul se goli în tubul principal al cursei.

Câteva dintre bongouri erau deja pe tubul principal, iar droidul trecu pe lângă celelalte nave. Câteva secunde mai târziu, preluase conducerea, dar nu putu să scape de persistentul Tarpals. Tubul de curse se răsuci într-o buclă înaltă şi strânsă, apoi se desfăcu într-o extensie lungă. Droidul ajunse primul la buclă, dar în loc să călătorească prin ea, îşi conduse bongoul printre două braţe utanod şi-şi lansă nava prin portalul hidrostatic al tubului. În timp ce portalul se închidea în spatele bongoului droidului, nava zbură prin aer, îndreptându-se spre extensie. Coca bongoului zgârie unul dintre braţele structurale ale tuburi, în timp ce bongoul trecea prin al doilea portal hidrostatic... şi intra în extensie.

— Pumnale sfinte! icni Tarpals.

Fusese o manevră îndrăzneaţă, nesăbuită şi care nu mai fusese încercată niciodată în istoria Raliului. Ocolind bucla şi trecând prin câmpurile hidrostatice până în tubul inferior, droidul luase un avans şi mai mare şi mărise distanţa dintre el şi urmăritor. Tarpals îşi imagină că publicul trebuia să fi fost foarte încântat de spectacol. Ştia că trebuia să ţină pasul cu droidul dacă voia să-l oprească pe demon. Apucă strâns comenzile şi urmă calea droidului. Bongoul său trecu prin tub, se înălţă prin

aer şi apoi căzu în extensie. Spectatorii urlară de apreciere. Tarpals se afla chiar în urma bongoului droidului când acesta tăie puterea, făcându-şi nava să se oprească brusc, tremurând, în tubul plin cu apă. Tarpals ştia că droidul probabil că se aştepta ca el să-şi desfăşoare paraşuta de frânare sau să schimbe direcţia, dar Căpitanul voia să pună capăt urmăririi. Menţinându-şi viteza, canaliză energia în câmpul său hidrostatic, întări siguranţa centurilor şi lovi etrava navei droidului.

Impactul împinse bongoul droidului prin tub. Oarecum consternat, Tarpals observă că abia îndoise pupa întărită a bongoului. Deodată, droidul îşi porni bongoul şi acceleră. Cursa era din nou pornită. Droidul acceleră, manevrând prin circuitul cursei la o viteză ridicol de mare. Se legăna puternic dintr-o parte în alta, glisându-şi bongoul pe interiorul curbelor braţelor care înfăşurau tubul. În timp ce Tarpals urma bongoul droidului, acesta lovi unul dintre braţe o asemenea forţă, încât se rupse întregul tub. Apa năvăli în arenă. Droidul se îndepărtă de ruptură, pilotând spre următorul pasaj al tubului. Tarpals transferă toată energia în sistemul de propulsie şi săgetă după droid. Imediat pe urmele droidului, Căpitanul se apropie de linia de sosire. În afara tubului de curse, un oficial Gungan stătea pe o platformă ridicată şi făcea semne cu un steag galben de avertizare care purta o pictogramă a unui tub spart. Deşi Tarpals trecuse în siguranţă de ruptură, dauna cauzată de droid slăbise presiunea apei pe întregul circuit.

Încă în faţa lui Tarpals, droidul ignoră steagul de atenţionare şi menţinu viteza ridicată. Pielea lui Tarpals se înfioră numai la gândul că un droid ar fi putut câştiga Raliul Bongo. Deşi voia să-l oprească, voia, de asemenea, şi să câştige cursa.

Linia de sosire apăru în raza vizuală. Împotriva deciziei anterioare, Tarpals decise să termine cursa. Acceleră şi porni, sperând că droidul va crede că încerca să se strecoare pe sub bongoul său. Droidul îşi coborî bongoul, împiedicându-l efectiv pe Tarpals să treacă pe dedesubt fără a deteriora ambele nave. Era chiar ceea ce dorise Tarpals. Trase înapoi de comenzi şi trecu peste bongoul droidului. Droidul încercă să se ridice, dar era prea tarziu. Tarpals preluase conducerea. Bongoul droidului se afla chiar în spatele motorului stâng al lui Tarpals în timp ce acesta traversa linia de sosire. Dincolo de linie, tubul de curse

se curba în sus, într-o urcare abruptă spre cupola tavan a arenei. Deşi curba fusese concepută pentru a ajuta piloţii să-şi încetinească bongourile, droidul mări viteza şi trecu pe lângă Tarpals. Căpitanul îşi dădu seama că droidul făcea un ultim efort disperat de a scăpa. Se îndreptă direct în sus prin tubul plin cu apă, urmărind bongoul droidului. Chiar sub tavan, tubul se curba înapoi până la podeaua arenei. Deoarece curba era oarecum greu de navigat, un tub de evadare de urgenţă se extindea din curbă spre cupola arenei, permiţând piloţilor să abandoneze circuitul şi să-şi direcţioneze navele printr-un portal, părăsind arena şi intrând în Lacul Umberbool.

Bongoul droidului ocoli curba şi intră în tubul de urgenţă de evacuare. Din nou, se abătu dintr-o parte în alta, lovind violent pereţii interiori ai tubului într-un efort de a-i rupe. Când Tarpals se apropie de intersecţia pentru tubul de evacuare, droidul trecu prin portal în Lacul Umberbool. Căpitanul pătrunse în tubul de evacuare, conştient că se putea destrăma în orice moment. Îşi menţinu cursul şi era la trei metri de portal când auzi ceva în spatele lui. Câmpul hidrostatic al tubului colapsase. Motoarele lui Tarpals urlară când bongoul se ridică în aer, dar viteza îl purtă direct prin portalul cupolei şi ajunse în lac. Lăsând arena în urmă, Tarpals îşi conduse bongoul prin Lacul Umberbool şi căută nava droidului. Îi văzu silueta plutind la un unghi ciudat în apa din faţa lui. Îşi fixă dispozitivele de navigaţie pe bongoul droidului în timp ce se îndrepta spre un recif stâncos acoperit cu crustacee cu cochilii ascuţite.

Tarpals cârmi mai aproape de bongo, apoi auzi un zgomot deasupra bongoului său. Înclinându-şi capul pe spate, îşi ridică privirea prin cupola hidrostatică şi văzu droidul agăţat de corpul navei sale. Era un atac perfect. Droidul îşi împinse unul dintre braţele sale scheletice prin cupola hidrostatică a lui Tarpals şi încercă să-l apuce de gât pe Gungan. Tarpals aruncă puternic comenzile în lateral şi acceleră, trimiţând bongo într-o rotire strânsă spre reciful stâncos. Droidul scoase braţul afară din cabina de pilotaj şi se agăţă de corpul navei, încercând să nu cadă. Bongoul era complet pe dos. Tarpals se îndreptă spre recif, pe cât de aproape îndrăznea. Droidul nu văzu crustaceele apropiindu-se. Corpul lui se scrijeli de crustacee. Bongoul lui Tarpals alunecă peste recif timp de câteva secunde, suficient pentru ca droidul să fie făcut bucăţi. Apoi se îndepărtă de recif,

îndreptă bongoul şi urmări cum rămăşiţele droidului se scufundau pe fundul lacului. De îndată ce va putea, planifica să trimită un echipaj de curăţenie. Nu voia ca Naboo să fie murdărit de droizi. Tocmai se întorcea repede la Arena Festivalului când observă un feribot submersibil care se apropia. În mod ciudat, feribotul nu se îndrepta către una dintre bulele secundare ale arenei, ci direct spre cupola centrală. Tarpals ştiu că ceva nu era în regulă. Opri luminile de rulare ale bongoului şi îşi modifică cursul pentru a arunca o privire mai atentă. Înclinându-şi bongoul spre nasul feribotului, Tarpals se uită prin hublou şi privi în cabina lui mare. În loc de un pilot Gungan, văzu la comenzi silueta unui extraterestru umanoid cu pielea albastră.

Căpitanul Swagg.

Tarpals fu surprins de vederea piratului ticălos în interiorul feribotului, dar fu de-a dreptul alarmat când văzu plasa largă care era fixată de nasul feribotului. Plasa conţinea aproximativ cincizeci de sfere luminescente albastre, fiecare fiind un exploziv cu plasmă. Având în vedere cursul feribotului, fu evident pentru Tarpals că Swagg intenţiona să prăbuşească nava în cupola arenei. La fel ca bongoul lui, cabina de pilotaj a feribotului putea fi ejectată ca o capsulă de evacuare de urgenţă; Tarpals îşi imagină că Swagg avea să încerce să scape chiar înainte ca feribotul să lovească arena. Explozia rezultată ar fi cauzat prăbuşirea cupolei mamut. În arenă erau peste douăzeci de mii de Gungani. Tarpals se pregăti să facă tot ce putea pentru a-l opri pe piratul malefic. Cu luminile de funcţionare ale bongoului încă stinse, trase alături de feribot, înclinându-şi bongoul astfel încât cabina de pilotaj să dea spre partea stângă a submersibilului. Aşteptă până când carlinga lui fu în rând cu trapa de evacuare hidrostatică a feribotului, apoi sări prin propriul său portal hidrostatic.

Se întinse spre feribot şi se împinse prin trapă. Se strecură înăuntru şi veni repede în spatele Căpitanului Swagg. Sperase să-l surprindă pe pirat, dar Swagg văzu reflecţia lui Tarpals pe panoul de instrumente al feribotului. Se întoarse repede şi-şi trase blasterul din toc. Tarpals se lăsă în jos în timp ce trimitea o lovitură puternică în braţul drept al lui Swagg. Acesta înjură în timp ce descărca blasterul. Proiectilul tras ricoşă din tavanul feribotului, lovi podeaua lângă genunchiul stâng al lui Tarpal,

apoi sări direct înapoi la Căpitanul Swagg. Piratul primi lovitura direct în piept. Căzu peste comenzi şi trimise feribotul în direcţia fundului lacului. Tarpals ţâşni spre trapă şi sări prin câmpul hidrostatic. Imediat ce ajunse în apă, începu să-şi pompeze braţele şi picioarele cu furie, încercând să pună cât mai multă distanţă între el şi feribotul condamnat. Explozia fu incredibilă. Puterea distructivă combinată a celor cincizeci de explozivi cu plasmă fu suficientă pentru a crea un mic crater pe fundul Lacului Umberbool şi toată lumea din Arena Festivalului simţi valul de şoc.

Tarpals ajunse la suprafaţa Lacului Umberbool. Câteva minute mai târziu, un heyblibber mare sparse suprafaţa apei şi apăru lângă el. Tarpals îl recunoscu imediat ca aparţinându-i lui Boss Nass.

Acesta scoase capul din heyblibber şi strigă:

— Tusa okeeey, Tarpals?

— Eusa bine, răspunse Tarpals în timp ce înota spre heyblibber. Dar ala Căpitan Swagg nu la fel de norocos.

— Tusa terminat pe Swagg? remarcă Boss Nass cu surprindere. În bula de observare, Fassa spus le eusa că tusa plecat după mecanissi, dar eusa nu ştiut despre Swagg. Cum s-a întâmplat toatele asstea?

Tarpals urcă pe puntea heyblibberului şi se gândi la cea mai bună cale de a răspunde la întrebarea lui Boss Nass. Dacă Jar Jar nu l-ar fi informat pe Tarpals despre droidul renegat, el nu ar fi intrat niciodată în Raliul Bongo. Şi dacă nu ar fi urmărit droidul în Lacul Umberbool, Căpitanul Swagg ar fi putut foarte bine să distrugă arena. Cu toate astea, din moment ce Jar Jar ar fi trebuit să se întoarcă în Otoh Gunga, Tarpals nu era sigur dacă ar trebui să menţioneze implicarea lui.

În cele din urmă, răspunse:

— Eusa avut doar una presimţirea.

Boss Nass îl bătu pe Tarpals pe umăr.

— Assta da presimţirea, spuse el.

Capitolul 12

După Raliul Bongo, Maiorul Fassa se întoarse la Otoh Gunga cu Boss Nass şi Căpitanul Tarpals. Călătoriră în heyblibberul lui Boss Nass, împreună cu Consiliul Reprezentanţilor şi câteva zeci de demnitari Gungani. Până când andocară în bula secundară de sub cea a conacului lui Boss Nass, toată lumea crezu că petrecerea lui Boss Nass va fi cea mai mare sărbătoare din toate timpurile. Dar Fassa era mai puţin interesată de petrecere, încercând să-l găsească pe evazivul Jar Jar Binks, care dispăruse atât de brusc din arenă.

În multe privinţe, conacul lui Boss Nass îl reflecta pe Gunganul care locuia în el. Se afla într-o imensă bulă habitat, lângă piaţa principală a lui Otoh Gunga. Boss Nass însuşi îl decorase cu multe comori din bătăliile antice.

Îmbrăcată cu uniforma vestimentară, Fassa merse prin conac, îndreptându-se spre bucătărie. Camera avea podeaua decorată cu gresie şi era amenajată cu tot ce şi-ar putea dori vreodată un bucătar Gungan. Un perete lung era transparent, oferind o vedere spectaculoasă asupra oraşului. Când Fassa intră, îl găsi pe Jar Jar în genunchi, aruncând o privire curioasă într-un dispozitiv mare de încălzire cu gaze.

— Jar Jar? spuse Fassa oarecum alarmată.

Surprins de vocea Fassei, Jar Jar ridică prea repede capul şi se izbi de plafonul dispozitivului. Căzu pe podeaua cu gresie şi Fassa fugi imediat lângă el.

— Jar Jar! exclamă Fassa. Ce tusa face cu capul în ala dispozitiv?

— Eusa doar reîncălzit mâncare, răspunse Jar Jar. Arătă spre un castron mare de nyorki din interior şi spuse: Tusa vede?

Fassa îl ajută să se ridice, apoi îl întrebă:

— De ce tusa plecat din bula de observaţie de la arena?

Jar Jar făcu un gest cu braţele spre bucătărie şi spuse:

— Eusa trebuie să lucreze, nu? Eusa arată la Boss Nass că eusa esste lucrător responsabil.

Închise uşa circulară a dispozitivului, lăsând înăuntru vasul cu nyorki. Fassa îşi muşcă buza.

— Deci, cum ajuns tusa de la Lacul Umberbool aicia?

— La fel cum eusa mers acolo, răspunse Jar Jar evaziv.

Într-adevăr, Jar Jar fugise din bula de observaţie imediat ce îl văzuse pe Boss Nass apropiindu-se de loja spectatorilor. Fusese îngrozit că Boss Nass avea să-l vadă în arenă şi să creadă că nu se prezentase la munca de la conac. Se dusese înapoi la rănita Spleed Nukkels. După ce îi bandajase glezna, o ajutase să se întoarcă la bula secundară, unde recuperaseră bongoul verde. De acolo, îi fu uşor să călătorească înapoi la Otoh Gunga.

— Tusa este furios pe eusa, Jar Jar? întrebă Fassa.

— Tusa nu vorbi aiurea, spuse Jar Jar în timp ce se agita pe lângă comenzile dispozitivului, încercând să nu se uite la Fassa. Ce pasă la tusa despre ce crede eusa? Tusa nepoata lui Boss. Eusa este doar chelner.

Fassa încercă să atingă mâna lui Jar Jar, dar el se îndepărtă. Ea se încruntă şi apoi spuse:

— Eusa pare rău că eusa îndoit că tusa spus adevărul la arenă.

Jar Jar o privi fără nicio expresie.

— Eusa trebuie să întoarce la muncă, spuse el.

Fassa se întoarse cu un oftat şi ieşi din bucătărie. După ce plecă, Jar Jar se uitat în jos la dispozitiv şi lovi uşor uşa circulară.

Dacă eusa nu în perioada de proba, îşi spuse el în sinea lui, *atunci poate că Fassa plăcut la eusa.*

Văzu cronometrul dispozitivului pe punctul de a suna, aşa că se întinse să deschidă uşa. Din păcate, uşa era blocată. Trase de mânerul uşii cât putu de tare. Cu un sunet ascuţit, mânerul se rupse în mana lui. Scotoci printr-un sertar de bucătărie şi găsi o spatulă lungă de metal. Introduse spatula între uşă şi cadrul ei, dar când împinse spatula pentru a deschide uşa, aceasta se rupse în interior.

— Una nebunia! spuse el.

Ieşi din bucătărie şi intră în sala de banchet, unde oaspeţii aşteptau să se aşeze. Îl văzu pe bucătar, Brass Kirs, tranşând o nuna[2] mare, la masa lui Boss Nass.

---

[2] Nuna – sau curcani de mlaştină – păsări bipede minuscule care trăiesc în mlaştinile de pe Naboo. Nu pot zbura şi sunt recunoscute pentru prostia lor, dar sunt adaptabile şi uşor de îngrijit. S-au răspândit în toată galaxia, fiind preţuite pentru carnea şi ouăle lor.

— Esscuze, Brass Kirs, spuse Jar Jar, dar eusa are una mică problema în bucătăria...

Cuvintele lui Jar Jar fură întrerupte de o explozie masivă în zona bucătăriei. Explozia fu imediat urmată de un jet de apă care trecu prin uşa bucătăriei şi ajunse în sala de banchete.

— Ala câmp la bula trebuie că a essplodat! strigă cineva în timp ce apa inunda repede sala de banchete, trimiţându-i pe oaspeţi, în grăbă, în vârfurile meselor.

Deşi toţi oaspeţii erau amfibieni, mulţi dintre ei erau îmbrăcaţi într-o ţinută formală care nu rezista sub apă. Brass Kirs se uită la Jar Jar şi-l întrebă:

— Ce tusa făcut?

— Nimica! protestă Jar Jar. Doar una uşă la disspositiv înţepenit pe loc.

Brass Kirs îşi dădu ochii peste cap.

— Tusa nu lovit uşa, nu?

Jar Jar înghiţi în sec.

— Eusa să loveşte uşa?

— Da! răspunse Brass Kirs. Orice prost ştie că alea disspositivele essplodează dacă cineva loveşte la uşă.

— O, răspunse Jar Jar, apoi aprobă din cap. O, ssigur, orice prost.

Jar Jar se repezi prin apele care se ridicau, încercând să se întoarcă în bucătărie pentru a putea măcar să încerce să o sigileze. Dar apa care năvălea era prea puternică, iar Jar Jar fu măturat prin sala de banchet spre o scară abruptă. Căzu pe scări şi se trezi privind la heyblibberul lui Boss Nass, aflat în interiorul bulei secundare. Apa cădea în jos pe scări, iar Jar Jar păşi în bula secundară.

Stând pe punte, îşi ridică privirea prin plafonul transparent al bulei secundare şi văzu cum conacul lui Boss Nass – acum aproape complet inundat cu apă – începea să se rostogolească de pe axa sa. Din poziţia sa, putea să vadă clar că dacă bula habitat superioară s-ar roti suficient de departe, ar cădea şi ar zdrobi bula secundară. Heyblibberul lui Boss Nass ar fi pulverizat.

Gândindu-se doar la salvarea heyblibberului, Jar Jar se repezi la submersibilul de lux şi se aruncă în cabină. Controalele heyblibberului păreau similare celor ale unui bongo, dar Jar Jar inspiră adânc în timp ce încerca să-şi dea seama cum să-l

pornească. Dacă ar putea scoate heyblibberul din bula secundară în apele Lacului Paonga, submersibilul ar fi salvat.

Nivelul apei începea să crească în interiorul bulei secundare, ridicând heyblibberul mult deasupra punţii. Jar Jar apăsă un buton şi motorul heyblibberului prinse viaţă. Gunganul rânji. Apoi coborî o pârghie de navigaţie. Heyblibberul ţâşni atât de repede încât Jar Jar căzu, iar nava se izbi în scara care ducea la conac.

Jar Jar se uită prin cupola heyblibberului şi văzu braţele utanod ale bulei secundare îndoindu-se sub presiunea bulei conacului. În acel moment, Jar Jar ştiu că mai era doar un singur lucru de făcut.

Sări din heyblibber şi înotă pentru a-şi salva viaţa.

Capitolul 13

Era oficial. Jar Jar Binks era alungat din oraşul subacvatic Otoh Gunga.

Pe viaţă.

Jar Jar stătea pe un banc mlăştinos şi îl privea pe Căpitanul Tarpals cum mergea prin apă până la bongoul care îl aştepta. Simţi o durere în stomac când îşi dădu seama că s-ar putea să nu mai vadă niciodată un bongo. Sau pe Tarpals, sau pe Fassa, sau Otoh Gunga. Chiar şi perspectiva de a nu-l mai vedea pe Boss Nass îl făcea să se simtă trist, deşi ştia că probabil era o idee bună să stea departe de Boss Nass pentru mult, mult timp.

Alungarea ar fi putut fi mai rea. Boss Nass ar fi putut insista ca Jar Jar să fie adus la mlaştină de o duzină de soldaţi înarmaţi. În schimb, escorta lui fusese doar Tarpals. Îl privi pe Căpitan urcând în bongo şi nu fu surprins când aceasta nu îşi luă rămas bun. Ţinu ochii pe navă până când se scufundă sub suprafaţa apei. Bongoul lăsă o mică urmă de bule, iar el nu se putu abţine să nu le urmărească şi pe ele, până când ieşiră toate la suprafaţă şi apa rămase complet nemişcată.

Jar Jar oftă.

Privi împrejur, clipind. Mlaştina era la marginea unei păduri dense, iar soarele cobora la orizont. Deşi făcuse multe excursii la mlaştinile de pe Naboo, îşi petrecuse majoritatea anilor sub apă. Nu se familiarizase niciodată cu orbitele lunilor lui Naboo sau cu rotaţia planetei în jurul soarelui, deoarece acestea erau lucruri pe care nu le putea vedea din tuburile de transport ale lui Otoh Gunga. Acum, în timp ce privea spre cer, Jar Jar îşi dădu seama că nu era sigur dacă erau zorii zilei sau amurgul. Va trebui să aştepte apusul soarelui. Sau răsăritul.

Un urlet prelung şi singuratic răsună din pădure, iar Jar Jar simţi o răceală în ceafă. Se întrebă cât timp îi va lua să găsească un loc sigur de dormit.

De asemenea, îi era foame.

Se uită înapoi la apă, sperând să vadă bongoul revenind la suprafaţă şi apoi să-l audă pe Tarpals spunându-i că alungarea fusese doar o neînţelegere.

Ştia că se păcălea singur, dar speră totuşi.

Zona fu brusc umplută de un fulger puternic de lumină şi Jar Jar se gândi că s-ar putea să fie ceva în neregulă cu ochii lui. Câteva secunde mai târziu, o explozie puternică răsună în aer, iar Jar Jar se prăbuşi la pământ cu mâinile peste cap.

Pentru o clipă, se întrebă dacă vreunul dintre droizii Căpitanului Swagg erau încă în libertate. Se uită printre degete şi privi înspre cer pentru a vedea un nor mare şi întunecat care se profila peste pădure.

Lumina fusese fulgerul. Bubuitul fusese tunetul.

Se întrebă când avea să înceapă să plouă. Cerul se întunecă şi Jar Jar îşi dădu seama că noaptea cădea într-adevăr peste Naboo. Deasupra capului, un punct de lumină deveni vizibil prin nori. Era o stea. Se uită la stea un minut întreg, apoi închise ochii şi îşi puse o dorinţă. Mai mult decât orice, spera că îi va fi îngăduit să se întoarcă din nou acasă. Într-o zi.

Curând.

SFÂRŞIT



Universul Star Wars
Anexe

ÎNCEPUTURI...

La început s-a numit Vechea Republică.

Nu a existat niciun document care să consemneze întemeierea Vechii Republici şi nici nu era necesar vreunul. Întemeietorii s-au estompat în pulberea istoriei. Ei au clădit singura comunitate galactică cunoscută vreodată care întotdeauna şi-a servit cetăţenii bine şi cu credinţă. Noi lumi i s-au alăturat odată cu trecerea secolelor pentru a împărtăşi conducerea sa benefică. Planete ce se aflau ele însele în primejdie datorită dezastrelor naturale sau izbucnirii unor revolte au putut să se îndrepte spre vecinii lor pentru a primi ajutor. Toate rasele, toate speciile inteligente, toate popoarele erau egale în faţa legii şi îşi trăiau viaţa cu drepturi care le garantau deopotrivă şansă şi libertate.

Vechea Republică s-a format pe temelia celor mai importante lumi ce existau la început, majoritatea fiind din centrul galaxiei... În vremea aceea au apărut şi primii Cavaleri Jedi. A fost o lungă perioadă de pace şi expansiune galactică determinată de inventarea şi progresul călătoriilor în hiperspaţiu. Păzitorii acestei Republici au fost Cavalerii Jedi, un Ordin viteaz şi neînfricat, numărând sute şi mii de membri ce a slujit la apărarea şi protecţia popoarelor Republicii. Înţelepciunea, bravura şi puterea lor au devenit legendă.

Trăgându-şi tăria comună de la Forţă, Cavalerii Jedi au menţinut pacea pe tot cuprinsul Galaxiei generaţii după generaţii şi au transmis mai departe crezul lor celor ce s-au dovedit deopotrivă capabili şi demni de cavalerism.

Prin strânsa ei coeziune Vechea Republică a devenit invulnerabilă faţă de orice atac dinafară. Nicio altă putere galactică cunoscută nu a îndrăznit o asemenea mişcare pentru că ea ar fi însemnat un eşec sigur. Cetăţenii Vechii Republici au putut dormi liniştiţi în paturile lor, aflaţi în siguranţă înăuntrul zidurilor lor politice.

Atacul a venit, totuşi. Dar, la fel ca în multe societăţi democratice, el nu a venit din partea unei forţe din afară, ci din interior. Decăderea a început pe măsură ce tot mai multe lumi s-au alăturat Vechii Republici. Oficialii locali au devenit susceptibili la influenţă şi mită, plecându-se cel mai adesea în faţa dorinţelor celor implicaţi în afaceri de comerţ interstelar. Senatul, slăbit de atâtea secole de pace şi mulţumire de sine, a devenit periculos de neglijent. Răsturnarea politică era inimaginabilă, dar inevitabilă.

SITH...

Un mare contigent dintre Cavalerii Jedi care fuseseră ademeniţi de partea întunecată a Forţei au fost expulzaţi din Vechea Republică. După ce au pribegit o vreme, ei au dat peste fiinţele umanoide cunoscute sub numele de Sith şi au adus această specie în stare de sclavie. Cei din partea întunecată au ajuns să fie cunoscuţi sub denumirea de Stăpâni ai Sith-ilor. Pentru următoarele câteva mii de ani imperiul lor avea să prospere şi să crească. În acest timp cavalerii Jedi decăzuţi începură de asemeni să facă experimente asupra supuşilor lor, convertind mulţi Sith în fanaticii războinici Massassi.

Naga Sadow a condus Imperiul Sith. El a văzut ocazia de a extinde Imperiul Sith şi a invadat Vechea Republică, însă armatele sale au fost înfrânte de forţele combinate ale flotei Vechii Republici şi ale Cavalerilor Jedi. Sadow cu o armată compusă din războinici Massassi a fugit spre marginile îndepărtate ale universului, oprindu-se în cele din urmă pe cea de-a patra lună a planetei Yavin. Aici dictatorul militar a început să facă experimente asupra celor ce l-au urmat, transformându-i

în fiare monstruoase. Aceasta a avut drept consecinţă Războiul Fiarelor de pe Sistemul Onderon. Maestrul Jedi Arca, Străjerul recent descoperitului Sistem Onderon trimise ucenicii săi Jedi pentru a pune capăt violentului Război al Fiarelor. Sub conducerea lui Ulic Qel-Droma, aceşti Jedi încearcă să aducă pacea pe Onderon, dar ei sunt permanent împiedicaţi de puterile răului ale Reginei Amanoa, o urmaşă a lui Naga Sadow. În cele din urmă conflictul vechi de secole se încheie odată cu sosirea Maestrului Arca, moartea Reginei Amanoa şi căsătoria Stăpânului Fiarelor Oron Kira cu Prinţesa Galia. Între timp, Cavalerul Jedi Exar Kun ce fusese instruit de Maestrul Jedi Vodo-Siosk Baas găseşte învăţătura interzisă a vechilor Sith. El imită căile demult decăzuţilor Sith şi le foloseşte pentru a crea o proprie filosofie a Codului Jedi. Cu aceste cunoştinţe Kun pune la cale o vastă şi puternică frăţie şi îşi arogă titlul de prim Stăpân întunecat al Sith. Kun şi alţi Stăpâni Sith preiau controlul asupra Galaxiei şi reînvie vechiul Imperiu Sith. Lor li se opun în mod violent sute de Cavaleri Jedi. Războiul Sith care urmează este un conflict teribil în care multe personaje istorice importante sunt ucise, inclusiv Maestrul Jedi Arca. Toţi Cavalerii Jedi se adună laolaltă pe luna-junglă într-un front unit contra cetăţii fortificate Sith construite de Exar Kun. Cavalerii Jedi aliaţi printr-o masivă lovitură nimicitoare distrug pe supravieţuitorii Massassi. La scurtă vreme după aceea Exar Kun este şi el ucis de Cavalerii Jedi. Spiritul său este surghiunit pe un tărâm al întunericului veşnic pe Yavin 4. Stăpânii Sith sunt înfrânţi şi nu se mai aude nimic despre ei până peste câteva secole, pe timpul războiului comerţului, pe Planeta Naboo.

IMPERIUL...

Un senator ambiţios şi lipsit de scrupule numit Palpatine s-a ridicat extrem de repede la putere, ajutat de către unii membri obscuri ai Senatului care începuseră să râvnească la mai multă influenţă şi autoritate. Promiţând că va face curăţenie în Galaxie şi va readuce Republica la strălucirea ei de odinioară, Palpatine a fost ales Preşedinte al Republicii şi s-a înconjurat cu acei oficiali lacomi şi avizi de putere care l-au sprijinit în ascensiunea sa. Ceea ce ei nu ştiau era că Palpatine îşi trăgea puterea şi carisma de la partea întunecată a Forţei. El avea însă

ambiţii mult mai mari decât i-ar fi îngăduit funcţia de Preşedinte, iar aceia care i-au netezit drumul spre înaltele sfere ale puterii politice se vor trezi curând înlăturaţi, întemniţaţi ori striviţi de mâna grea a lui Palpatine, în timp ce acesta îşi urmărea fără cruţare ţelul final. Din ordinul lui Palpatine, noul imperiu a început o cursă a înarmării cum nu a mai existat alta în istoria galactică. Imense nave cu o incredibilă putere de foc au sărit de pe planşeta de proiectare în existenţa reală parcă peste noapte. Progresul tehnologic ce a rezultat a determinat apariţia unei noi ştiinţe a războiului.

Sistemele din centrul galaxiei au fost primele care au căzut, guvernele lor planetare fiind înlăturate prin forţă, în timp ce legea marţială se extindea de la o lume la alta.

Sigur pe poziţia sa, înconjurat de un nucleu militar ce-i ştia de frică, Palpatine s-a autodeclarat Împărat. Pentru prima oară în nenumărate secole, lumile Vechii Republici s-au trezit conduse de un singur om. Toate drepturile personale au ajuns la cheremul capriciilor Împăratului, iar cele dintâi revolte împotriva lui Palpatine au fost înăbuşite aproape înainte de a izbucni. Cavalerii Jedi au fost vânaţi în mod sistematic şi executaţi sumar. Ei s-au văzut abandonaţi, trădaţi sau ucişi chiar de către aceia pe care îi apăraseră vreme îndelungată. Senatul marionetă ce fusese păstrat în funcţiune era permanent dezbinat, iar conducerea directă a fost încredinţată guvernatorilor regionali numiţi de Palpatine. Crearea unei arme teribile, una capabilă să distrugă o planetă întreagă cu un singură lovitură, a ţinut liderii îngroziţi ai fiecărei lumi sub ameninţarea anihilării. Steaua Morţii a fost ultimul cuvânt al lui Palpatine – asigurarea finală a puterii sale asupra miliardelor de fiinte pe care le conducea.

ALIANŢA REBELĂ...

Când imperiul lui Palpatine a ajuns la putere, un grup de cetăţeni de pe întreg cuprinsul galaxiei au început să se organizeze încet şi discret într-o Forţă Rebelă. Rebelii aveau un singur scop: distrugerea Imperiului şi întoarcerea la sistemul democratic din trecut. La început fără să ştie, acest grup curajos a avut aliaţi în Senat. Acei senatori planetari au înţeles pericolul extrem reprezentat de ascensiunea rapidă la putere a lui

Palpatine şi au pus la cale în secret răsturnarea lui printr-o mişcare de preemţiune care ar fi concentrat valul rezistenţei într-o forţă care să asigure libertatea tuturor locuitorilor Vechii Republici.

Senatorul Bail Organa din Alderaan şi senatoarea Mon Mohtma din Chandrila au pus la cale în secret un plan care, se spera, va împiedica drumul său spre Preşedinţia Senatului. Tentativa lor a eşuat deoarece ridicarea la putere deplină a lui Palpatine s-a produs literalmente peste noapte odată ce baza sa de politicieni corupţi a fost instalată. La o întâlnire în reşedinţa lui Organa în Casa Cantham din Oraşul Imperial, Mohtma a îndemnat la revoltă generală împotriva lui Palpatine şi a forţelor sale crescânde. Organa s-a opus, temându-se că o asemenea mişcare ar fi putut distruge nu numai pe Palpatine, dar şi întregul sistem de guvernare pe care ei luptau să-l salveze. Organa dedicase întreaga sa viaţă democraţiei Vechii Republici şi sistemului senatorial şi socotea că odată pusă în mişcare pentru a-l opri pe Palpatine anarhia nu va mai putea fi controlată.

Apoi o mică planetă din Sectorul Sern, lângă Lumile Centrale, a fost prima care a simţit urgia militară a lui Palpatine. Masacrul de la Ghorman a avut loc atunci când guvernatorul planetar ghormanez a refuzat să se încline în faţa lui Palpatine. Cetăţenii acestei lumi, sfidând o sporire Imperială a impozitelor au organizat un protest paşnic pe principalul port spaţial al planetei, blocând pistele de aterizare folosite de navele lui Palpatine. Zeci de persoane au fost ucise şi alte sute grav rănite când o navă militară condusă de Căpitanul (ulterior Marele Moff) Tarkin a aterizat intenţionat peste protestatari când venise să adune noile taxe. Acest eveniment a marcat moartea Vechii Republici şi în acel moment multe alte lumi au înţeles că sistemul democratic pe care îl cunoşteau s-a prăbuşit complet.

Bail Organa, îngrozit de o asemenea monstruozitate, a început să o ajute pe senatoarea Mothma să deturneze fonduri şi arme în mâinile sufletelor curajoase care s-au unit în curând, formând celule de rezistenţă organizată. Încă şi mai important, poate, Organa şi mica sa grupare de simpatizanţi ai rebelilor din Senat au pus la dispoziţia liderilor rebeli informaţii strict secrete, permiţându-le să plănuiască lovituri prin surprindere împotriva navelor şi trupelor Imperiale.

Multele grupuri izolate de rezistenţă împrăştiate în toată galaxia i-au pricinuit puţine griji lui Palpatine. Conducătorii lor erau săraci, iar forţele lor dezorganizate. Ei aveau puţine arme şi desigur nimic din ceea ce ar fi putut face faţă forţelor imperiale însărcinate cu eliminarea lor. Multe unităţi de rezistenţă au fost dispersate sau chiar nimicite, iar planeta lor a fost pusă sub legea marţială.

Implicarea senatoarei Mothma în Rebeliune a fost descoperită de poliţia secretă Imperială, dar înainte ca ea să fie prinsă, o informaţie dintr-o sursă amicală ajunsă la urechea lui Organa i-a permis să părăsească capitala imperială. Astfel ea a evitat capturarea şi dedicându-se cu totul distrugerii Imperiului a devenit Şeful Statului Major al Alianţei Rebele.

Lucrând la organizarea unei Alianţe a Planetelor Rebele, primul său succes a venit la o conferinţă secretă ţinută în sistemul Corellian. Întrucât Mothma a arătat numeroşilor lideri ai grupurilor de rezistenţă dispersate cum o conducere centrală ar duce la îmbunătăţirea comunicaţiilor, la un acces mai mare la fonduri, aprovizionare şi armament cele trei grupuri principale de rezistenţă au căzut de acord să se unească într-un grup coerent. Acest Tratat Corellian a pus bazele Alianţei care în scurtă vreme şi-a sporit puterea graţie nou-formatei unităţi.

Declaraţia Rebeliunii, ratificată la aceeaşi conferinţă, l-a sfidat în mod făţiş pe Palpatine şi chiar i s-a adresat personal. Ea prevedea, între altele:

„Ai dezorganizat Senatul, vocea Poporului;

Ai instituit o politică flagrantă de rasism şi genocid împotriva popoarelor non-umane din galaxie.

Ai înlăturat conducătorii aleşi ai planetelor, înlocuindu-i cu Moff-i şi Guvernatori după bunul tău plac;

Ai mărit impozitele fără consimţământul celor impozitaţi;

Ai ucis şi întemniţat milioane de persoane fără a beneficia de un proces;

Ai extins armata dincolo de limitele necesare şi prudente, doar pentru unicul scop de a-i oprima pe supuşi;

Noi, Alianţa Rebelă, în numele şi cu autoritatea fiinţelor libere din galaxie declarăm în mod public şi solemn intenţiile noastre:

Să luptăm şi să ne opunem ţie şi forţelor tale prin orice

mijloace care ne vor sta la îndemână;

Să refuzăm orice lege Imperială contrară drepturilor fiinţelor libere;

Să provocăm distrugerea ta şi distrugerea Imperiului Galactic;

Să eliberăm pentru totdeauna toate fiinţele din galaxie;

Pentru îndeplinirea acestor ţeluri noi punem chezăşie proprietăţile, onoarea şi vieţile noastre"

Lumile de pe întinderea galaxiei s-au unit în lupta contra tiraniei lui Palpatine şi a Imperiului său. Divergenţele care existaseră cândva între rase şi specii au fost aruncate peste bord, deoarece dorinţa comună de libertate a devenit centrul de greutate al vieţilor lor. Piloţi spaţiali au străbătut distanţe interstelare, adeseori în mici nave de luptă, cu riscul de a fi detectaţi şi întemniţaţi de imperiali, în scopul de a se alătura Rebeliunii.

